

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Ponedeljak, 4. april 2022.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulazi u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 09:30h

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

6 Molim Sudskog službenika da najavi predmet.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobar dan, Časni Sude. Ovo je

8 predmet KSC-BC-2020-05, Specijalizovani Tužilac protiv Saliha

9 Mustafe.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

11 Dobar dan svima. Sada ću zamoliti strane u postupku da se

12 predstave, počevši od Tužilaštva.

13 Možete li nam, molim vas reći, ko je danas prisutan.

14 G. MICHALCZUK: [Prevod] Dobar dan, Časni Sude, dobar dan

15 svima. Tužilaštvo danas zastupaju Filippo de Miniczis,

16 Tužilac; Line Pedersen, naša zastupnica odn. Referentkinja za

17 predmet; i ja, Cezary Michalczuk, Tužilac.

18 Hvala.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

20 Izvolite, Zastupnice žrtava imaju reč.

21 GĐA. VOSENBERG: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude.

22 Zastupnike žrtava danas predstavljaju Anni Pues; i ja,

23 Brechtje Vossenber, kao Kozastupnica.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu,

25 hvala.

1 Sada Odbrana.

2 G. VON BONE: [Prevod] Odbranu danas zastupaju g. Betim
3 Shala, moj Kobrañilac, Ja, Julius Von Bone i Fatmir Humoli
4 Pelaj, istražitelj i prevodilac. U sudnici je takođe prisutan
5 i g. Mustafa.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

7 U redu. Da kaŕemo za zapisnik da danas zaseda Sudski
8 panel I.

9 Danas ćemo ćuti svedoćenje Svedoka Ganija Sopiya, Svedoka
10 100. Međutim, pre toga, ŕelimo da se -- da pomenemo nekoliko
11 stvari, zato molimo da pređemo na poluzatvorenu sednicu.

12 [Poluzatvorena sednica]

13 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6 [Javna sednica]

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Ponovo smo na javnoj sednici,
8 Časni Sude.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

10 Panel će sada izdati drugi usmeni nalog koji se odnosi na
11 materijale koje Tužilaštvo namerava da upotrebi u toku
12 unakrsnog ispitivanja Svedoka Odbrane 600.

13 Tužilaštvo je od Panela u *email-u* od 1. aprila 2022.,
14 poslato u 11:07h, zatražilo da upotrebni više
15 novoobelodanjenih materijala tokom unakrsnog ispitivanja
16 Svedoka Odbrane 600. Materijal je obelodanjen uskoro posle
17 toga u 12:03h.

18 Panel konstatuje da je novoobelodanjeni materijal
19 prikupljen poslednjih dana od strane Tužilaštva tokom pripreme
20 unakrsnog ispitivanja ovog Svedoka i da se uglavnom sastoji od
21 materijala koji su dostupni javnosti i koji su ograničenog
22 obima.

23 Panel takođe smatra da je Tužilaštvo pokazalo dobre
24 razloge zato što nije prethodno obelodanilo ove materijale i
25 smatra da ima razloga da upotrebi ove materijale.

1 Stoga odobrava korišćenje pomenutih materijala tokom
2 unakrsnog ispitivanja Svedoka odbrane 600, u skladu s
3 paragrafom 3 odluke o vođenju postupka, podnesak 170.

4 Time je zaključen drugih usmeni nalog Sudskog panela.

5 Osim toga, Panel bi želeo da ponovi i Odbrani i
6 Tužilaštvu -- da su se i Odbrana i Tužilaštvo pridržavali
7 obaveze u vezi sa današnjim zasedanjem, time što su poslali
8 spisak svojih dokumenata na koje nameravaju da se oslone
9 uključujući i prateći *email*. Sada možemo nastaviti, ukoliko
10 nema ničega.

11 G. DE MINICIS: [Prevod] Časni Sude, pošto se bavimo
12 proceduralnim pitanja, možda da se dodaknemo i usvajanja nekih
13 dokumenata.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da.

15 G. DE MINICIS: [Prevod] Želeo bih samo da kažem za
16 zapisnik da tokom svedočenja Svedoka 400 koji je svedočio 28.
17 marta 2022. koristili dva dokumenta, ali je došlo do greške je
18 sam ja naveo pogrešan ERN broj. Na strani zapisnika 2923 u
19 redu 21, tražio sam dokument SPOE00325590 do 00325606, koji je
20 i prikazan na ekranu, ali u stvari, onaj koji je bio potreban
21 je SPOE00325607 do 0325629.

22 To je bio dokument koji mi je zaista bio potreban zbog
23 tehničke greške, mi smo učitali taj dokument u sistem *Workflow*
24 [kao što je prevedeno] sa pogrešnim ERN brojem.

25 Tako da sam samo hteo da to uđe u zapisnik, jer kada se

1 budemo u budućnosti oslanjali na taj dokument, prvi dokument
2 koji ćemo tražiti, biće ovaj pravi, odn. potrebno je
3 razjasniti tu zabunu do koje je došlo sa pogrešnim
4 registarskim brojevima dokumenata.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu,
6 hvala.

7 Ono što ću učiniti zajedno sa Panelom odn. to ćemo
8 pogledati malo pobliže, da bismo potvrdili i ukoliko je
9 potrebno, vratićemo se na to uz vašu pomoć da bismo bili
10 sigurni da je sve potpuno razjašnjeno.

11 G. DE MINICIS: [Prevod] Apsolutno. I samo da razjasnimo.
12 Broj koji sam ja pročitao za zapisnik tada, je u stvari
13 ispravan broj za ovaj drugi dokument, a ja sam tada rekao
14 Panelu da ću i taj dokument želeći da podnesem na usvajanje.
15 To ću sve sasvim jasno izložiti u našim, u pismenom podnesku,
16 ali sam želeo i to sada da kažem i za zapisnik da se ne biste
17 iznenadili kada dobijete taj podnesak gde se time bavimo.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala na tom
19 razjašnjenju.

20 Da li Zastupnici žrtava imaju nešto da kažu?

21 GĐA. VOSENBERG: [Prevod] Ne, hvala.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Odbrana?

23 G. VON BONE: [Prevod] Nemamo ništa.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu,
25 hvala. To primamo k znanju. Onda možemo početi sa svedočenjem

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 6

1 Svedoka 600, a to je g. Gani Sopi.

2 Molim Sudsku poslužiteljku da sada uvede Svedoka u
3 sudnicu.

4 [Svedok ulazi u sudnicu]

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobar dan,
6 g. Sopi, dobrodošli pred Specijalizovana veća. Da li me
7 čujete?

8 SVEDOK: [Prevod] Čujem vas. Dobar dan i hvala vam.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Kako ste pre
10 svega?

11 SVEDOK: [Prevod] Dobro sam, hvala.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Vrlo dobro.
13 G. Sopi, hvala vam. Danas počinjemo sa vašim svedočenjem.
14 Pozvani ste da svedočite pred Specijalizovanim većima u
15 predmetu Specijalizovani Tužilac protiv Saliha Mustafe kako
16 biste pomogli Sudskom panelu da izrekne presudu. Da?

17 Pošto budete dali svečanu izjavu da ćete govoriti istinu,
18 pitanja će vam postaviti Branilac g. Mustafe, koji se nalazi
19 sa vaše desne strane u togi, koja je delimično crvene boje.
20 Zatim, zastupnici Tužilaštva, koji su sa vaše leve strane,
21 najbliže Sudskom panelu, zatim, advokati koji predstavljaju
22 žrtve, Zastupnici žrtava, koji su najbliže vama sa vaše leve
23 strane i na kraju i mi sudije, koji smo članovi Sudskog
24 panela, takođe ćemo vam postaviti pitanja.

25 Želim da vam dam neke smernice u vezi sa davanjem

1 odgovora na pitanje koje će vam biti postavljeno.

2 G. Sopi, molim vas da pažljivo saslušate svako pitanje.

3 Ako nešto ne razumete, slobodno zatražite da ponovim pitanje.

4 Dobro, želimo da nam kažete istinu, i da nam kažete šta ste
5 videli, iskusili, doživeli, čuli ili osetili.

6 Ako niste to videli ili čuli lično, već ste saznali na
7 neki drugi način, molimo vas da nam to i kažete. Možda se
8 nećete sećati svih detalja i događaja o kojima će se govoriti,
9 to je što je sasvim u redu. Možete uvek da kažete "ne znam"
10 ili "ne sećam se". Dobro. Molimo vas da odgovorite na pitanje,
11 i da ne skrećete sa teme, odn. sa pitanja koje vam je
12 postavljeno.

13 Takođe vas podsećam, da možete da iznesete prigovor
14 ukoliko se od vas traži da odgovorite na pitanja, na način
15 kojim biste mogli sami sebe da okrivite. To je u skladu s
16 Pravilom 151. Da li ste sve to razumeli, g. Sopi?

17 SVEDOK: [Prevod] Jesam.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

19 Takođe bih vam dala i neke praktične savete u vezi sa vašim
20 svedočenjem.

21 G. Sopi. Sve što govorimo, ovde se prevodi i snima. Zato
22 je važno da govorimo direktno u mikrofonski koji je pred vama, da
23 govorite polako, dobro i da govorite jasno i sporo, kako biste
24 omogućili prevodiocima da prevedu sve što kažete.

25 Treba da počnete da govorite, samo kada lice koje vam

1 postavlja pitanje završi i prestane da govori. Dakle, ne treba
2 jedni drugima da upadate u reč. Kada vam je neko pitanje
3 postavljeno, sačekajte molimo 5 sekundi da prođe 5 sekundi pre
4 nego što počnete da odgovarate. U toku te pauze od 5 sekundi,
5 prevodioci imaju vremena da stignu da prevedu sve što se
6 govori.

7 Ako dignem ruku, evo ovako, onda molim vas prekinite da
8 govorite. Ja ne bih želela da vas prekidam i da vam upadam u
9 reč, jer onda dolazi do preklapanja, a može biti potrebe da u
10 nekom trenutku morate da prestanete da govorite. Ja ću vam na
11 taj način dati znak.

12 Ukoliko imate pitanja, ili vam je potrebna pauza, onda vi
13 molim vas dignite ruku, ja ću vam dati reč i onda ćete nas
14 obavestiti o tome šta vam je potrebno.

15 Da li razumete sve to?

16 SVEDOK: [Prevod] Da.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Vrlo dobro.

18 G. Sopi, da li razumete engleski?

19 SVEDOK: [Prevod] Ne.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Vrlo dobro.

21 Može se desiti da u nekom trenutku, pre nego što vam postavimo
22 pitanje, da vas zamolimo da skinete slušalice, jer je možda
23 potrebno da raspravimo nešto između sebe, a posle toga ćemo
24 možda zatražiti od vas da ih ponovo stavite.

25 Jeste li to razumeli? Vidim da klimate glavom. Ako

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)

Strana 9

1 klimate glavom, ali ne kažete ništa, to onda nije zabeleženo u
2 zapisniku, tako da je uvek važno i kažete ono što mislite,
3 mada ja mogu ispravno da protumačim vaše gestove

4 Kao što moram da kažem svakom drugom Svedoku, tako i vas
5 moram zamoliti da pročitate svečanu izjavu da ćete govoriti
6 istinu, i da vas podsetim da predstavlja krivično delo u okviru
7 nadležnosti Specijalizovanih veća, ukoliko neko lažno svedoči.

8 Da li vam je to jasno?

9 SVEDOK: [Prevod] Da.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

11 Molim Sudsku poslužiteljku da pomogne Svedoku time što će
12 mu uručiti tekst.

13 G. Sopi, molim vas pročitajte ovaj tekst koji vam je sada
14 uručen. To je tekst svečane izjave.

15 SVEDOK: [Prevod] Svestan značaja svog svedočenja i svoje
16 zakonske obaveze, svečano izjavljujem da ću govoriti istinu,
17 celu istinu i samo istinu i da neću prećutati ništa od svojih
18 saznanja.

19 SVEDOK: GANI SOPI

20 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala, g.

22 Sopi, sada ste pod zakletvom da ćete govoriti istinu.

23 Sada možemo početi sa svedočenjem g. Sopi. Na redu je
24 prvo ispitivanje Zastupnika Odbrane.

25 G. Branioče, vaša procena za ispitivanog Svedoka bila je

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 10

1 dva sata. Kao i obično, molimo vas da obavestite Panel ukoliko
2 dođe do nekih izmena u tom smislu radi planiranja.

3 Izvolite, imate reč.

4 G. SHALA: [Prevod] Časni Sude, danas ću ja ispitivati
5 Svedoka, ali to ću obaviti na albanskom jeziku.

6 Ispituje g. Shala:

7 P. [Prevod] Dobar dan, gospodine.

8 O. Dobar dan.

9 P. G. Svedoče, sećate li se da ste dali izjavu Odbrani
10 Saliha Mustafe?

11 O. Da.

12 P. Osim te izjave koju ste dali Odbrani, da li ste dali
13 izjavu i Tužilaštvu?

14 O. Jesam.

15 P. Da li se sećate u kom svojstvu ste dali tu izjavu?

16 O. U svojstvu Svedoka?

17 P. Da li ste sećate na kojoj okolnosti i u kom predmetu ste
18 dali tu izjavu?

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Možete li
20 molim vas da govorite znatno sporije, jer ovim tempom niko
21 nije u stanju da vas prati?

22 G. SHALA: [Prevod] Da, da.

23 P. [Prevod] Ponoviću ovo pitanje.

24 Da li se sećate u kojim događajima ste, u vezi s kojim
25 događajima ste dali izjavu Tužilaštvu?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 11

1 O. Hvala. Časni Sude, gđo. Predsedavajuća.

2 Ja sam dao izjavu Tužilaštvu i to su bile dve dopune
3 izjavi koju sam dao advokatu. To je bila izjava o onome kad
4 sam bio ranjen.

5 P. G. Svedoče, samo nam ukratko recite na koje događaje se
6 odnosi ta izjava?

7 O. O tome kako sam zadobio povrede i koliko sam bio blizak
8 sa Salihom Mustafom. Moja izjava odnosila se samo na to.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Možete li
10 molim vas da sačekate da se prevod završi, jer gotovo da nema
11 nikakve pauze između pitanja i odgovora i odgovora i pitanja,
12 pa je teško da se to prati. Zbog toga, moramo da to obavljamo
13 sporije, u redu?

14 G. SHALA: [Prevod] Da, da.

15 P. Da li se sećate koliko je dugo trajao taj razgovor?

16 O. Tri, tri i po sata. Nisam baš 100% siguran.

17 P. Hvala. Da li poznajete Saliha Mustafu?

18 O. Da.

19 P. Da li ste sa Salihom Mustafom u nekom srodstvu?

20 O. Da, jesam. Posle rata smo se orodili pošto je ćerka moga
21 brata njegova žena. Dakle, osim što je on moj saborac i
22 prijatelj, tako smo postali i familija.

23 P. Sada bih vas pitao nekoliko stvari o ratnom periodu na
24 Kosovu i to konkretno o periodu između januara i juna meseca
25 1999. godine. Gde ste živeli u tom vremenskom periodu koji sam

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 12

1 naveo?

2 O. Živeo sam u Prištini.

3 P. To znači, da ste između januara i juna 1999. živeli u
4 Prištini?

5 O. Živeo sam u Prištini još od 1972./1973., a sada govorimo o
6 periodu za koji ste me pitali.

7 P. Da li ste u tom periodu koji sam pomenuo, dakle između
8 januara i juna meseca 1999., u nekom trenutku napustili
9 Prištinu?

10 O. Da, jesmo, napustili smo Prištinu.

11 P. Da li se sećate kada se to odigralo i kuda ste otišli?

12 O. Razmišljam o datumu. Čini mi se da je to bilo negde pred
13 kraj marta 1999. godine. Tada smo otišli u moje rodno mesto,
14 jer osim što sam živeo u Prištini, imam i svoje rodno mesto,
15 selo u kome sam rođen, a to je selo Butovac.

16 P. Koliko je to selo Butovac otprilike udaljeno od Prištine?

17 O. Sedam kilometara.

18 P. Da li postoji samo jedno selo koje se zove Butovac?

19 O. Butovac je jedno veće selo, ali postoje dva naselja u
20 okviru njega, naselje Sopi, gde žive moji rođaci, a takođe
21 postoji i Rečica, naselje u kome živi familija, Rečica.

22 Postoji još jedan Butovac koji je nešto dalje i više udaljen
23 od Prištine.

24 G. SHALA: [Prevod] Molim sada Sudskog službenika, da na
25 ekranu pokaže poslednju stranu dokumenta DSM20177, [kao što je

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 13

1 prevedeno] 200186 [kao što je prevedeno], poslednju stranu tog
2 dokumenta, a to je strana 00186.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče,
4 kako želite da postupimo? Ja bih više volela da prvo postavite
5 pitanje, pa da se onda vratimo na prethodne izjave.

6 G. SHALA: [Prevod] Pa, postavio sam pitanje u vezi sa
7 Butovcem. Ovo je mapa, želim da prikažem Odbrani -- da
8 prikažem Svedoku mapu, jer je on pomenuo da postoje dva
9 Butovca, Gornji i Donji Butovac.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Mislím da je
11 za Panel važno da pre nego što pozovete neku izjavu, da nas
12 obavestite koja je svrha toga, a da pri tome ne otkrivате
13 ništa šta bi moglo da utiče na Svedoka, pa vam ja onda mogu
14 dati odobrenje da nastavite. Jer bi možda bilo prebrzo da ste
15 to činili da biste osvežili sećanje Svedoka.

16 Zato je važno da znam zašto pozivate neki dokument.

17 G. SHALA: [Prevod] Da bi se bolje razumela situacija, da
18 prikažem ovo o čemu sam pitao Svedoka, i da na ovoj strani
19 pokažem područje Prištine kako je ona izgledala u to vreme.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ali,
21 razumeli ste moju poentu, da bih više volela da unapred znam
22 zašto tražite neki dokument, je li tako?

23 G. SHALA: [Prevod] Da, tako ću postupati.

24 [Prevod] Možete li molim vas da malo podignete dokument
25 sada? Hvala.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 14

1 P. Gospodine Svedoče, vidite li na ekranu sada ovu kartu na
2 kojoj se vidi grad Priština?

3 O. Da, vidim. I ova mapa mi se veoma dopada. Vrlo je jasna,
4 sve se vidi, i mogu mnogo što šta da vam objasnim na osnovu
5 ove karte.

6 P. Na ovoj karti postoje dva kruga, crveni, koji je obeležen
7 brojkom 1 i crni obeležen brojkom 2. Da li ste vi uneli te
8 oznake?

9 O. Ovaj crveni krug koji sam sad obeležio sa znakom "X", je
10 selo Butovac u kome sam ja živeo i druga naselja oko njega. A,
11 ovaj, sa brojem 2, okružen crnom bojom je onaj drugi Butovac
12 koji je dalje od ovog prvog Butovca i više udaljen od
13 Prištine.

14 P. Iz donjeg Butovca, Butovca, obeleženog crvenim krugom,
15 koliko je to mesto udaljeno od Prištine?

16 O. Pa, ranije sam već odgovorio rekavši da je to otprilike 7
17 kilometara.

18 P. A, koliko je daleko selo Mramor?

19 O. 3 do 4 kilometra.

20 P. Ako znate, koliko je selo Zlaš udaljeno od Butovca?

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče,
22 od kog Butovca?

23 G. SHALA: [Prevod] Pitao sam za ovo selo koje je okruženo
24 crvenom bojom i od početka sam sva pitanja usredsredio na to
25 selo. Sva se odnose na njega.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 15

1 P. Znaete li koliko je selo Zlaš udaljeno od Donjeg Butovca?

2 O. Otprilike, trebalo je da je nekih 13 kilometara. Ne u
3 pravoj liniji, ali mislim da je kada se putuje, da bi se došlo
4 od jednog mesta do drugog, ta stvarna udaljenost oko 13
5 kilometara.

6 P. Hvala. Imajući u vidu tadašnji period, stanje puteva, kao
7 i situaciju koja je u to vreme postojala na Kosovu, s obzirom
8 da je Kosovo bilo u ratu, možete li nam reći približno koliko
9 bi dugo trajalo da se peške stigne iz Prištine u Donji
10 Butovac?

11 O. U normalnim okolnostima, sat, sat i dvadeset minuta. Ali
12 u ratnim uslovima, u zavisnosti od okolnosti, moglo je da
13 traje duže, jer su neprijateljski položaji bili na nekoliko
14 mesta i bilo je mnogo više teškoća da se prođe tim putem od
15 Prištine do Butovca.

16 P. Vratimo se sada na Prištinu, a mislim na isti vremenski
17 period od januara do juna 1999. godine, odnosno još pre, od
18 januara, pa negde do kraja 1999. godine, kada ste otišli iz
19 Prištine.

20 Šta ste u to vreme radili, kakve su bile vaše aktivnosti
21 u Prištini?

22 P. Časni Sude, sada je april i tačno je prošlo 23 godine od
23 kad sam bio Svedok događaja u to vreme. Ne znam da li je to
24 samo slučajnost da sam ja ovde baš 23. godine kasnije pred
25 vama. Sve je imalo nekakav konktinuitet, dakle, ne mogu da

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 16

1 objasnim neki određeni trenutak. Januar, juni 1999., sve je
2 išlo, teklo je.

3 Moje aktivnosti na početku su bile čisto političke i od
4 '90-tih godina, ja sam bio među osnivačima LDK i njihovih
5 političkih aktivnosti. Ja sam tada bio član predsedništva, o
6 od tada do kraja rata sam bio na čelu jedne važne komisije,
7 komisije za informisanje koja je bila aktivna na teritoriji
8 gde sam bio aktivan. Dakle, imao sam strukturu od koje sam
9 dobijao informacije o tome šta se dešava na teritoriji u to
10 doba.

11 P. Hvala, Svedoče. Vi ste rekli da ste dobijali informacije.
12 Možete li nam reći konkretnije, kakve su bile te informacije?

13 O. Politički aktivisti moje stranke --

14 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Sopi,
15 nakon što Odbrana postavi pitanje, molim da sačekate malo.
16 Vidim da želite što pre da odgovorite i meni je to jasno,
17 međutim, molim vas da se ne preklapate i da sačekate da se
18 završi prevod pitanja pre nego što počnete odgovor.

19 SVEDOK: [Prevod] U redu.

20 Dakle, dobijali smo različite vrste informacija, vraćam
21 se sada na pitanje koje mi je postavio advokat Odbrane.

22 U Prištini bilo je jako puno poteškoća zbog raseljenog
23 stanovništva iz raznih delova Kosova, i oni su bili smešteni
24 tamo gde smo mi operisali. Naši saradnici su radili na tome da
25 pomognu tim stanovnicima da im nađu smeštaj, hranu, lekove,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 17

1 tako da su oni pratili događaje na svim mestima gde su se
2 nalazile srpske snage. Paravojne i vojne snage.

3 G. SHALA: [Prevod] Molim da Sudski službenik ukloni mapu
4 sa ekrana, ona nam više nije potrebna.

5 P. Rekli ste da ste u Butovac otišli krajem marta. Možete li
6 da se setite kada je to bilo? U stvari, preformulisaću.

7 Da li se sećate kada su počeli vazdušni napadi NATO-a u
8 martu protiv srpskih meta u Prištini i širom Kosova.

9 O. Pa, to je istorijski datum, koji nikada neće zaboraviti
10 naš narod. To je bilo 24. marta 1999. godine u 20:00h uveče,
11 tada su počeli vazdušni napadi, a taj dan, taj datum nikada ne
12 mogu da zaboravim ni ja ni moj narod.

13 P. A, kada govorimo o tom datumu, možete li da nam kažete
14 koliko dugo nakon toga ste napustili Prištinu i otišli u
15 Butovac?

16 O. Cenjeni Predsedavajući Sudija i Panelu, zanimljivo je
17 napomenuti imajući u vidu da je od tada prošlo dosta vremena i
18 da se možda ne sećam svih datuma, s obzirom da je to bilo pre
19 23 godine. Ja sam rekao "28. mart", ali u stvari nije to bilo
20 tada. To je bio kraj marta. Imamo dve proslave Eid al-Fitr i
21 Eid al-Adha. Dakle, razlika između ta dva praznika je 10 dana.
22 Dakle, onda je to bilo krajem marta. Prvi Bajram je bio 12.
23 januara, a drugi je onda bio krajem marta 1999.

24 P. Da li se sećate zašto ste otišli iz Prištine?

25 O. Pa, ponoviću. Teško je pamtititi sve to, jer su vremena

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 18

1 bila teška, bili smo izloženi odmazdi u gradu, ne samo u mom
2 gradu, već u mom delu grada, već i u drugim delovima grada.
3 Srpska policija i paravojne snage su bile jako nasilne i nama
4 nije ništa preostalo osim da se organizujemo. Takođe, tamo gde
5 smo stanovali, to smo radili zajedno moji prijatelji,
6 aktivisti, kako bi odveli stanovništvo prema Butovcu, to je
7 bilo moje rodno mesto, ali smo mislili da će tamo biti
8 bezbednije i zbog toga smo otišli.

9 Dakle, bilo je -- bio je izbor između toga, ili da
10 napustimo grad, ili da tamošnje stanovništvo izložimo
11 napadima.

12 P. Pre nego što ste otišli iz Prištine, da li se vama nešto
13 desilo lično?

14 O. Pa, jeste. Ja sam bio ranjen 24. marta 1999. godine,
15 međutim, ako se slažete, ja ne bih o tome baš detaljno govorio
16 zbog svega što sam preživeo. Drago mi je što sam ostao živ, i
17 što sada mogu da dođem i da svedočim pred ovim Sudom.

18 P. Vi ste rekli da, kada ste otišli iz Prištine, a to je
19 bilo u koordinaciji sa vašim aktivistima i pripateljima, vi
20 ste organizovali i prebacivanje stanovništva iz tog dela
21 Prištine u Butovac, Donji Butovac, u to selo. Da li se sećate
22 otprilike, koliko je ljudi tada otišlo iz Prištine, iz tog
23 kvarta gde ste vi živeli?

24 O. Pa, radilo se o priličnom broju. Ne mogu tačno da vam
25 kažem koliko je bilo ljudi, ali mislim da je bilo preko 10.000

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 19

1 lica, žena, muškaraca, dece, bolesnika, staraca, svi su
2 napuštali Prištinu.

3 P. A, ko su bili ti vaši drugovi koji su organizovali,
4 koordinirali taj odlazak stanovništva?

5 O. Pa, uglavnom su to bili prijatelji sa kojima smo radili
6 ranije, to su bili aktivisti LDK, članovi LDK, koji su se sada
7 uključili i u vojnu organizaciju, zajedno su radili.

8 Ako mogu samo da napravim jednu digresiju. Mi smo -- to
9 je nešto što sam zaboravio da spomenem. Mi smo se tada bavili
10 pitanjima smeštaja, a Salih Mustafa je dao veliki doprinos. Ja
11 sam se sastao s njim. On nam je rekao da pomognemo
12 stanovništvu da budemo spremni na sve. Da tražimo hranu,
13 lekove, tako da smo onda radili u koordinaciji s njim u tom
14 periodu.

15 P. Kada kažete da je vašem radu doprineo Salih Mustafa,
16 možete li nam reći da li je to bilo pre ili posle napuštanja
17 Prištine?

18 O. Pa, bilo je i pre.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim vas da
20 postavljate otvorena pitanja, Branioče, a onda Svedok može da
21 bude detaljniji u svom odgovoru.

22 G. SHALA: [Prevod]

23 P. Možete li nam reći, rekli ste "od ranije", od kad?

24 O. Pa, rekao bih od januara, početka februara. Tad smo bili
25 pred najvećim izazovima kada je u pitanju raseljeno

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 20

1 stanovništvo.

2 P. Da li se sećate šta je sve Salih Mustafa radio i u kom
3 svojstvu je onda tražio od vas da uradite to što ste rekli da
4 je tražio?

5 O. Pa, u svojstvu aktiviste, jer mi njega poznajemo od
6 vremena kada je bio pušten iz zatvora. Ja sam ga znao preko
7 mog brata, on je bio student moga brata.

8 P. Rekli ste da ste i vi bili uključene u vojne
9 organizacije, vi i vaši prijatelji?

10 O. Da.

11 P. Da li to znači da ste vi bili pripadnik OVK?

12 O. Da, jesam i ja sam ponosan na to što sam bio pripadnik
13 Oslobodilačke vojske Kosova.

14 P. A, kada ste pristupili OVK?

15 O. U januaru 1998. godine.

16 P. Vaše vojne aktivnosti od 1998. pa do dana kada ste
17 napustili Prištinu krajem marta 1999., šta je to
18 podrazumevalo, gde ste uglavnom bili aktivni?

19 O. Pa, u prvoj fazi uglavnom u Prištini, potom u Butovcu,
20 uglavnom u Butovcu i okolini.

21 P. Kada ste otišli u Butovac, gde ste se smestili? Rekli ste
22 da je tamo bilo jako mnogo ljudi?

23 O. Stanovništvo u Butovcu se ranije prebacilo u grad. Dakle,
24 u onim kvartovima gde su bile kuće moje porodice, mojih
25 bliskih rođaka su koristili kao i kuće drugih porodica u

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 21

1 drugim kvartovima. Imali smo šupe, imali smo druga mesta.

2 Dakle, tamo smo smeštali stanovništvo u štale, kao što sam

3 rekao. Isto tako, neki od njih su se prebacili u Mramor.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Vaše pitanje
5 gde ste se smestili, šta ste mislili kada ste rekli "vi"?

6 G. SHALA: [Prevod] Pa, stanovništvo koje je otišlo iz
7 Prištine zajedno, dakle oni i drugi ljudi.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ali, ja sam
9 imala utisak da vi govorite o njemu. Dakle, mene ne interesuje
10 -- [napomena prevodioca govornici se preklapaju], dakle --

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pitanje nije
12 bilo jasno, nije mi bilo jasno na koga ste mislili kad ste ga
13 pitali "gde se smestio". Dakle, molim da budete jasni, evo sad
14 sam shvatila da je u pitanju u stvari stanovništvo.

15 G. SHALA: [Prevod] Zajedno, on, njegova porodica, kao i
16 ostali stanovnici.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu,
18 nastavite, jednostavno mi to nije bilo jasno.

19 G. SHALA: [Prevod]

20 P. Svedoče, samo da ponovim, kada ste otišli u Butovac sa
21 velikim brojem ljudi, gde ste se vi svi smestili u Butovcu i
22 da li ste se svi smestili u Butovcu?

23 O. Da, većina, međutim neki su otišli u Mramor.

24 P. A, vi i vaša porodica ste boravili u Butovcu?

25 O. Da, u Butovcu.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 22

1 P. Rekli ste ranije da ste nastavili sa vojnim aktivnostima
2 i u Butovcu.

3 O. Da.

4 P. Da li se sećate u kojoj jedinici ste bili?

5 O. Pa, to me nije interesovalo, zato što smo se organizovali
6 da bi smo pomogli stanovništvu, da ih podržimo, dakle, nije mi
7 uopšte bilo bitno u kojoj sam jedinici. Kasnije da, ali u toj
8 fazi me to uopšte nije zanimalo.

9 P. Da li ste nekome raportirali?

10 O. Da, jesmo, imali smo naše vođe, tj. imali smo vođu koga
11 smo mi imenovali. To je bio moj brat Mustafa Sopi.

12 P. A, kakav je bio njegov položaj.

13 O. Pa, ja to nisam baš analizirao, ali mislim da je on bio
14 odgovoran za tu grupu prijatelja, drugova sa kojima smo bili i
15 u gradu i u Butovcu.

16 P. Kada ste bili u Butovcu, da li se sećate da li ste dok
17 ste tamo bili sreli Saliha Mustafu?

18 O. Rekao sam i ranije da mi je teško da se setim događaja iz
19 aprila, ne samo za mene, već za sve Albance iz Goljaka. Tačno
20 je da sam ga početkom aprila tokom prvih nedelja aprila
21 sretao, to je to. Dakle, tada sam Saliha Mustafu sretao u
22 Butovcu.

23 P. Da li se sećate okolnosti u kojima ste se sretali, kako
24 je došlo do toga da se sretnete s njim?

25 O. Ponavljam, pa razlog je bio to što je bio Bajram. On je

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 23

1 bio jako blizak sa mojim bratom koji je bio njegov profesor.
2 Tako da je on njega posećivao u Butovcu, ali isto tako, je
3 vodio računa o stanovništvu da vidi kako se snalaze, rekao sam
4 da je tu bilo jako puno ljudi u Butovcu i hteo je da vidi kako
5 su se smestili, organizovali, da li mi njih snabevamo hranom i
6 tako, brojna druga slična pitanja.

7 P. Na osnovu onoga što je on tamo video, govorim sada o
8 stanovništvu, o uslovima. Da li ste vi osećali potrebu da se
9 organizujete, kako bi prikupljali lekove i hranu.

10 O. Da, naravno, bilo nam je jako teško da donosim te stvari
11 iz Prištine, ali naši momci, prijatelji, naši saborci, uspeli
12 su -- uspevali su da uđu u grad da prođu kroz mnoge prepreke i
13 onda su vraćali zalihe nazad u selo.

14 P. Da li se sećate kada ste se s njim sreli u Butovcu, nakon
15 što ste se prvi put s njim sreli?

16 O. Pa, radije ne bih govorio o datumima, jer je toliko
17 vremena prošlo od tada i možda sam i zaboravio, ali znam da je
18 to bilo tokom prve ili druge nedelje aprila kad smo se sreli,
19 razgovarali, ali on je u stvari imao više kontakata sa
20 profesorom Mustafom Sopiujem, mojim pokojnim bratom, pošto je u
21 stvari on bio zadužen za organizaciju svih tih stvari. ja sam
22 bio tamo, razgovarali smo o situaciji, događajima, kako su se
23 stvari odvijale i među civilnim stanovništvom.

24 P. I, vreme koje ste proveli sa Salihom Mustafom, ti vaši
25 susreti, da li se to odvijalo tokom dana, ili uveče ili noću?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 24

1 O. Pa, ja sam ga sretao tokom dužeg perioda bez obzira što
2 sam bio ranjen, ja sam nekoliko puta odlazio na posmatračke
3 punktove i sa Salihom Mustafom, profesorom i sa još nekim
4 saborcima, išli smo da promatramo strateške tačke, jer srpska
5 policija i vojska su bili smešteni u blizini.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Odbrana, vi
7 ste u stvari pitali: "Kada je došlo do tih sastanaka. Da li je
8 to bilo tokom dana, uveče, noću?"

9 I dobili smo objašnjenje, ali on nije konkretno odgovorio
10 na to da li je to bilo danju, uveče ili noću, nismo dobili
11 odgovor na to.

12 G. SHALA: [Prevod]

13 P. Svedoče, molim da ponovite, ja sam vas pitao da li ste vi
14 sretali s njim preko dana, uveče ili noću, dakle kada ste se s
15 njim sastajali?

16 O. Pa, bilo je susreta preko dana, ali i uveče, zato što smo
17 takođe i promatrali teren noću.

18 P. Kada ste sreli Saliha Mustafu, da li znate u kojoj je on
19 jedinici bio?

20 O. Ne, nisam.

21 P. Kada ste se sretali sa Salihom Mustafom, da li se sećate
22 kako je on bio obučen, šta je imao na sebi od odeće?

23 O. Koliko se sećam, uglavnom je nosio civilnu odeću. Jaknu
24 koju je nosio, ta njegova jakna je bila zelena, boja koja se
25 koristi u vojsci.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 25

1 Ali, Časni Sude, Panele, mi nismo nosili uniforme, tamo
2 je bilo jako puno civila, i morali smo da uvažimo taj stres
3 pod kojim su bile žene, deca, starci. Mi smo hteli da vide da
4 se mi bavimo i vojnim radnjama, zato što su oni bili pod
5 velikim stresom zbog srpskog nasilja. Čak nismo ni oružje
6 otvoreno nosili.

7 P. Da li je Salih Mustafa imao oružje?

8 O. Pa, možda je imao lako oružje, ali ga je sakrivao, nije
9 hteo da ga vide recimo stanovnici, civilno stanovništvo.

10 P. I, za vreme vaših susreta sa Salihom Mustafom, da li ste
11 organizovali ikakva kretanja vaše grupe da na primer vaša
12 grupa ode do Prištine kako bi nabavili hranu, odeću, lekove za
13 stanovništvo?

14 O. Pa, ja nisam mogao mnogo da se krećem, zato što sam bio
15 ranjen. Dakle, kad god bih se kretao, morao sam jako da pazim.

16 Ali, Salih Mustafa i neki prijatelji nakon što sam
17 pogledao mapu, a mapa mi se stvarno dopada, nikada je pre
18 nisam video. Mi smo zajedno odlazili na razne posmatračke
19 punktove i pratili smo položaje neprijatelja zato što je bilo
20 moguće da će da prodru među redove civila i počine pokolje kao
21 što su to činili, dakle, hteli smo da pratimo šta se dešava,
22 gde se kreću srpska vojska i policija.

23 P. Dok ste bili u Donjem Butovcu, da li je tu bilo i
24 posmatrača, pripadnika OVK, koji su tu bili smešteni ili koji
25 su prolazili tuda?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 26

1 O. Da, da. to su bili naši prijatelji. Dakle, tu su bili
2 borci koji su takođe boravili sa nama.

3 P. Sećate li se gde je boravio Salih Mustafa kada je bio u
4 Butovcu?

5 O. Na početku u našoj kući, u kući profesora Mustafe Sopića,
6 tu je bio smešten, ali on se i kretao po kraju međutim nije
7 mogao daleko da ode, zato što sam mogao da pratim njegovo
8 kretanje, ja sam poznavao teren.

9 P. Kada kažete "naša kuća", da li mislite na vašu kuću?

10 O. Mislim na kuću mojih roditelja i mog brata. Dakle --

11 P. Da li je to bilo u istoj kući gde ste vi boravili?

12 O. U kući gde sam rođen.

13 P. Kada ste rekli da je Salih Mustafa boravio u našoj kući,
14 da li je on boravio u istoj kući u kojoj ste vi boravili?

15 O. Da, jeste.

16 P. Dok ste bili u Butovcu, da li je ikada Butovac napadnut
17 od strane srpskih snaga?

18 O. Na sreću nije.

19 P. Dakle, pošto je to slučaj, vi i vaša porodica ste se
20 osetili bezbednim i onda ste se vratili u Prištinu.

21 O. Sa mnom je bila moja čitava porodica, moja deca.

22 P. Da li se sećate kada ste se vratili u Prištinu?

23 O. Cenjeni Predsedavajući Sudijo i Panele, moja porodica i
24 neke od porodica mojih prijatelja su se vratile ranije tj. 18.
25 aprila 1999., zato što je situacija postala još teža i

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 27

1 ostajali smo bez hrane, bila je nestašica, tako da smo morali
2 sa porodicama da se vratimo, bez obzira što je u Prištini bilo
3 jako opasno.

4 P. Kada ste se vi lično vratili?

5 O. 13. juna, nakon što su snage NATO-a ušle u Prištinu.

6 P. I za vreme tog vremenskog perioda dok ste bili u Butovcu

7 --

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Imam pitanje
9 na pitanje koje ste vi postavili. Red 10 na stranici 25, vi
10 ste postavili zatvoreno pitanje Svedoku.

11 Svedoče, molim da skinete slušalice. Hvala vam.

12 Vi ste rekli:

13 "Dakle, pošto je to tako, vi i vaša porodica ste se
14 osetili bezbednim i vratili ste se u Prištinu."

15 To u stvari nije pitanje zato što je on posle toga. To je
16 u stvari zatvoreno pitanje, tako da vas molim da ponovo
17 postavite pitanje, ali otvoreno pitanje, zato što ovo je u
18 stvari neka vrsta izjave sa vaše strane.

19 G. SHALA: [Prevod] U redu.

20 P. [Prevod] Svedoče, molim vas, dok ste vi i vaša porodica
21 bili u Butovcu, da li ste se tamo osetili bezbednijim?

22 O. Pa, nigde nije bilo ni sigurno ni bezbedno širom Kosova.
23 Čini mi se sada kao da govorimo o nekom filmu, ali situacija
24 je bila teška i ozbiljna.

25 Ali, pošto je u pitanju moje rodno mesto, ja sam ga

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 28

1 odlično poznao i znao sam gde treba ići, zato što nigde nije
2 bilo bezbedno.

3 P. Zašto je vaša porodica otišla iz Butovca i vratila se u
4 Prištinu u aprilu?

5 O. Razlog je bio što su ponestajale namirnice i bilo je
6 teško da ostanemo tamo, budući da nismo imali hrane, nismo
7 imali izbora da se vratimo u Prištinu. Bilo nam je dakle veoma
8 teško da nabavimo hranu u Prištini.

9 P. Dok ste bili u Butovcu i na sastancima sa Salihom
10 Mustafom, da li ste takođe govorilio događajima koji su e
11 dešavali u susednom kraju u Goljaku?

12 O. Da. Bilo je takvih prilika.

13 P. Tokom tih razgovora, oprostite, neću postaviti ovo
14 pitanje, preći ću na sledeće.

15 Dok ste bili u Butovcu, da li se dešavalo da odete iz
16 Butovca negde drugde?

17 O. Jednom sam otišao u Mramor i to je bilo to. Ostao sam
18 prevashodno u Butovcu, zato što sam se osećao odgovornim. Ja
19 sam bio iz tog kraja, dobro sam ga poznao i smatrao sam da
20 je potrebno da tu budemo.

21 P. Hvala.

22 G. SHALA: [Prevod] Ja bih se konsultovao sa kolegom,
23 Časni Sude.

24 [Konsultacije Odbrane]

25 G. SHALA: [Prevod]

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 29

1 P. G. Svedoče, rekli ste da ste otišli u Mramor. Koliko dugo
2 ste se zadržali tamo?

3 O. Prehladio sam se i zato sam otišao u Mramor, kako bi me
4 pogledali, dali su mi injekciju i zadržao sam se ukupno 2, 2.5
5 sata, toliko je trajao put i vratio sam se u Butovac.

6 P. Vranimo se na pitanje Bajrama, g. Svedoče.

7 Rekli ste da postoji veliki i mali Bajram. Da li se
8 sećate koliko dana traje veliki, a koliko dana mali Bajram,
9 ako vam je poznato.

10 O. To je pitanje za celokupnu islamsku zajednicu, ali
11 pokušaću da vam odgovorim.

12 Na pameti mi je 28-mi, veliki Bajram je bio 19. januara,
13 a u verskim knjigama piše da je mali Bajram 2 dana -- 2 meseca
14 i 10 dana nakon toga. Dakle, ako to sve saberete, to je bilo
15 krajem marta 1999. Veliki Bajram traje 3 dana, a mali Bajram
16 nešto duže, mislim da traje 5 dana.

17 P. Kada kažete 2 meseca i 10 dana, da li uzimate u obzir i
18 februar, koliko traje februar?

19 O. Februar je kraći mesec i uzeo sam to u obzir, tako da je
20 to bilo ili 30. ili 31. marta.

21 P. Hvala, g. Svedoče.

22 O. Molim.

23 [Konsultacije Odbrane]

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče,
25 razgovarali ste među sobom.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 30

1 Ali ja bih želela da postavim jedno pitanje, nešto mi
2 nije dovoljno jasno.

3 Na 26. stranici u redu 23, ste pitali Svedoka da li su
4 razgovarali o događajima u kraju. Na engleskom je to prevedeno
5 sa 'occurencies' [kao što je prevedeno], događaji, zbivanja.
6 Na šta ste mislili kada ste to rekli?

7 Možete ponovo postaviti pitanje, a da Svedok skine
8 slušalice.

9 Sačekajte malo, g. Svedoče, skinite slušalice.

10 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pitanje se
12 odnosilo na situaciju u Goljaku na aktivnosti OVK i srpske
13 policije i srpskih vojnih snaga, ali možda nisam hteo da
14 nastavim dalje na tu temu, samo sam postavio i tu sam se
15 zaustavio.

16 U redu, ali sledeći put pokušajte da budete precizniji,
17 jer to tako malo ostaje da visi u vazduhu.

18 G. SHALA: [Prevod] Da, ali mislim da ste rekli -- da sam
19 rekao da neću nastaviti dalje sa tim pitanjem.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, ali
21 pitanje vam je bilo -- prethodno pitanje vam je bilo veoma
22 uopšteno.

23 Možete da stavite slušalice

24 [Konsultacije Odbrane]

25 G. SHALA: [Prevod]

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 31

1 P. G. Svedoče, tokom proslave Bajrama, u to vreme, da li je
2 mali Bajram bio proslavljen?

3 O. Da, da. Jesu ga proslavili, ali ne kao što smo ga slavili
4 ranije. Znam da je Salih Mustafa došao da nam čestita praznik
5 i da proslavi Bajram sa nama kao i sa profesorom.

6 P. Objasnite nam kako izgleda ta tradicija obeležavanja
7 Bajrama. Kažete "on je došao" da li je to shodno običajima?

8 O. Da, to je znak poštovanja. Idete kod ljudi, čestitate im
9 Bajram i proslavite ga sa njima.

10 P. Dakle, Salih Mustafa je došao da vam čestita praznik i da
11 obeleži Bajram zajedno sa vama i profesorom?

12 O. Da. to je bilo potpuno normalno. Tu je bilo puno
13 stanovnika, on je brojnim ljudima čestitao Bajram, ali naravno
14 nije mogao da uradi sa svakim civilom koji je tu bio.

15 P. Kažete da mali Bajram se slavi 4 ili 5 dana?

16 O. Nisam siguran, mislim da je 5 dana. Oko 5 dana.

17 P. Tokom tih dana slavi se Barjam i ljudi čestitaju jedni
18 drugima praznik, zar ne?

19 O. Da. mi smo to radili u meri u kojoj smo mogli.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče,
21 pokušajte da postavite pitanje, a nemojte samo iznositi
22 rečenice za koje tražite da ih on potvrdi.

23 G. SHALA: [Prevod] Da.

24 P. [Prevod] Tokom dana kada se slavio Bajram, kako se slavi
25 taj praznik?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 32

1 O. To su bile ratne okolnosti, Časni Sude, događaji od pre
2 23 godine. Međutim, mi jesmo proslavili praznik i sa ono hrane
3 što smo imali, što smo mogli da podelimo. Pokušali smo da ga
4 proslavimo. Kao što sam rekao, okolnosti su bile veoma teške.

5 P. Pored hrane, da li se na još neki način obeležava Barjam?

6 O. Nema ništa drugo. Tokom tih 4 ili 5 dana, kada se
7 sretnete s ljudima, vi im -- vi poželite njima srećan Bajram i
8 to je to.

9 P. Hvala.

10 [Konsultacije Odbrane]

11 G. SHALA: [Prevod]

12 P. Pomenuli ste kontrolni punkt gde ste držali stražu u
13 Donjem Butovcu. U odnosu na taj punkt, koliko su daleko bile
14 srpske snage, bilo da se radi o policiji ili vojnim snagama,
15 gde su bili njihovi položaji?

16 O. Ja bih mogao to da vam pokažem na karti koju smo maločas
17 videli i tu bih vam pokazao gde su se nalazile snage. Bilo je
18 nekoliko mesta gde smo ih primetili. Nekada smo bili na 200
19 metara od tih položaja, nekada čak i na manjoj udaljenosti, i
20 mi smo osmatrali gde su njihovi položaji.

21 P. Kada je reč o položajima gde su se nalazili, ond. Gde su
22 bile vojne snage i policijske snage Srbije, da li su oni tu
23 imali i kontrolne punktove?

24 O. Da, jesu. Mi smo ih osmatrali dvogledom i pratili ko
25 prolazi kroz te kontrolne punktove i videli bismo da ko god

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 33

1 prolazi kroz te punktove se izlaže velikoj opasnosti.

2 P. Na osnovu vašeg opisa tog kraja Butovca i Mramora, recite
3 nam da li se sećate koliko je tu bilo takvih kontrolnih
4 punktova?

5 O. Otprilike 10, možda više, ali sam siguran da je bilo
6 makar 10.

7 P. Da li ste znali da li civilno stanovništvo prolazi kroz
8 te kontrolne punktove?

9 O. Kada smo išli iz Prištine, oni su se nalazili bliže
10 Prištini i mi smo išli jednim putem koju smo dobro poznavali.
11 Ja sam otišao iz Prištine u trenutku kada sam bio ranjen.
12 Otišao sam sa stanovništvom i uputili smo se u Butovac. Bilo
13 je veoma opasno napustiti Prištinu, ići kroz ta predgrađa, ali
14 smo dobro poznavali put kojim smo išli. Mislili smo da nam je
15 to nešto bezbednije mesto. Nakon što smo došli u Butovac, oni
16 su zauzeli jedno mesto, jedan punkt, gde su stalno imali
17 prisutne vojne snage. Tu su bile one zapravo još iz vremena
18 pre rata.

19 P. Dok ste bili u Butovcu, da li su srpske vojne snage
20 sprovodile neku ofanzivu u Goljaku, srpske vojne i policijske
21 snage.

22 O. Nažalost da, na području Goljaka. Srećom to se nije
23 desilo u Butovcu, ali u drugim delovima tog područja, bilo je
24 nasilja, odmazdi tokom aprila, taj mesec je bio veoma težak
25 mesec. I bilo je slučajeva da su ljudi propatili u Lukaru i u

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 34

1 -- civili bi upali u klopku i izloženi su bili genocidu i
2 pokolju. Civili su ubijani na najžurnije načine.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče,
4 vratila bih se na nešto što ste upravo pomenuli, 31. stranica,
5 red 10. Pomenuli ste punkt na kom je g. Svedok držao stražu,
6 ali gde je on rekao da je držao stražu?

7 Ja nisam čula da je to bio slučaj, možda mi je promaklo.
8 Više nas je to potažilo.

9 I sledeći put kako se ovako nešto ne bi desilo, ukoliko
10 želite da nešto kažete, molim Svedoka najpre da skine
11 slušalice.

12 Dakle, sledeći put pozovite se na mesto gde je Svedok
13 izjavio šta pominjete, kako bismo izbegli ovakve nesporazume.
14 Možda vi možete da nam objasnite situaciju.

15 G. SHALA: [Prevod] Postaviću ponovo pitanje.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ne, moja
17 poenta je sledeća: gde je on to rekao da je tu držao stražu,
18 kada je on to danas izjavio?

19 G. SHALA: [Prevod] Oprostite, Časni Sude. Ja sam to
20 shvatio na osnovu njegovih reči kada je rekao "Ja sam osmatrao
21 sa tog mesta, tako da sam ja protumačio da je čuvao stražu.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Onda ga
23 možete pitati šta je konkretno hteo da kaže kada je to
24 izjavio. Molim da Svedoku pročitate citirate taj deo iskaza i
25 onda ga pitajte šta je time hteo da kaže. Sledeći put,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 35

1 citirajte reči Svedoka, kako bismo izbegli nesporazum.

2 G. VON BONE: [Prevod] Da li ja mogu da pomognem i kažem
3 koji je to citat.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Svakako, vi
5 ste zajedno u timu.

6 G. VON BONE: [Prevod] To je na stranici 24 u 12. redu.

7 "Hteli smo da pratimo šta se dešava, gde su snage srpske
8 vojske i policije i kuda se kreću."

9 To je to osmatranje. A, moj kolega je to shvatio kao
10 držanje straže. Stranica 22, red 16:

11 "Išao sam više puta do osmatračkim mesta. Takođe i sa
12 Salihom Mustafom i profesorom i još nekim drugim saborcima
13 išli smo da osmatramo strateška mesta, zato što sprska vojska
14 i policija su bili raspoređeni nedaleko odatle.

15 To je kraj mojih citata, barem kada je reč o osmatranju.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Nisam čuo
17 šta ste rekli.

18 G. VON BONE: [Prevod] Završio sam sa citiranjem.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Razumem, ali
20 konkretno je pomenuto držanje straže. Po meni to je razlika,
21 tu postoji razlika u smislu, nije samo nijansa u pitanju.

22 Sledeći put, citirajte Svedoku njegovre reči i onda
23 ponovo postavite pitanje tako što ćete pitati gde je bilo to
24 osmatračko mesto i pitajte da li je na tom mestu i držana
25 straža, jer to su različite stvari. možda nisu, ali na Svedoku

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 36

1 je da nam to objasni.

2 G. SHALA: [Prevod]

3 P. G. Svedoče, danas ste izjavili da ste bili na jednom
4 mestu u selu Donji Butovac i da ste sa tog mesta vršili
5 osmatranja.

6 Možete li nam objasniti šta to znači, kakve ste
7 aktivnosti obavljali? Šta, kakvo je to osmatranje?

8 O. Mislim da sam bio jasan, ali ne znam koliko ste me dobro
9 razumeli.

10 Mi smo vršili osmatranje ne samo sa jednog mesta već i sa
11 drugih. Kada kažem osmatranje, pod time hoću da kažem da smo
12 osmatrali vojne i paravojne snage Srbije. Oni su bili
13 razmešteni oko Germije. Mi smo pratili gde su oni, ne samo ja,
14 bio sam u više navrata zajedno sa profesorom i Salihom
15 Mustafom i drugim saborcima. Mi smo obavljali te aktivnosti
16 prevashodno tokom dana, ali i tokom noći.

17 P. Dok ste vršili osmatranje, da li se ikada desilo da
18 zaustavite nekog građanina koji tu prolazi.

19 O. Ne. Ne na našim puktovima.

20 P. Hvala.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Sada mi je
22 jasno, g. Branioče, možete da nastavite sa ispitivanjem.

23 Vidim da gledate na sat, skoro je 11:00 sati, pa bi bilo
24 dobro da završite sa pitanjima na ovu temu i da mi kažete
25 koliko će vam vremena biti potrebno nakon pauze. Hvala.

1 G. SHALA: [Prevod] [nije uključio mikrofoni] Mislim da je
2 sada pogodan trenutak za pauzu i da nastavimo nakon pauze.
3 Mislim da će mi biti potrebno ne više od 10 minuta nakon
4 pauze.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala, g.
6 Branioče.

7 G. Sopi, sada ćemo imati pauzu od pola sata. Poslužitelj
8 će vas izvesti iz sudnice, i vidimo se nakon pauze. Hvala.

9 SVEDOK: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

10 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem
12 poslužitelju.

13 G. Tužioče, čuli smo da će Odbrani biti potrebno svega 10
14 minuta nakon pauze. Kako vi želite da nastavimo. Možemo da
15 imamo dužu pauzu i da se pripremite za unakrsno ispitivanje
16 ili da imamo raniju pauzu za ručak?

17 G. MICHALCZUK: [Prevod] Sve zavisi koliko će nam biti na
18 uvid u transkript. Pokušaću da pročitam transkript svega što
19 je rečeno do sada. Zavisi šta će se desiti tokom tih 10
20 minuta.

21 Ja ću iskoristiti ovu pauzu da pročitam transkript, da
22 zabeležim reference na koje ću se pozivati i onda ću pokušati
23 da nastavim neposredno nakon glavnog ispitivanja.

24 Ali, možda ću zatražiti i nešto vremena kako bih se
25 pripremio.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 38

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Druga
2 mogućnost je, da nakon što se završi glavno ispitivanje, ako
3 vam je potrebno određeno vreme da imate nešto vremena, ali to
4 neće biti pauza za ručak, i da onda da tad nastavimo sa radom,
5 kako ne bismo imali pauzu od sat i po već u 11:15h.

6 G. MICHALCZUK: [Prevod] Prepuštam vama odluku u
7 potpunosti, Časni Sude.

8 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu,
9 hvala. Sada ćemo imati pauzu od pola sata.

10 --- Pauza u 10:59h

11 --- Nastavak sa radom u 11:30h

12 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

13 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobrodošli
14 natrag u sudnicu, g. Sopi. Da li me čujete?

15 SVEDOK: [Prevod] Da, hvala.

16 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Vrlo dobro.

17 G. Branioče, možete nastaviti sa ispitivanjem.

18 G. SHALA: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

19 P. [Prevod] G. Svedoče, tokom svog današnjeg iskaza, na
20 strani 31 zapisnika, u redu 22, rekli ste da su oni naravno
21 razmišljali o odn. vodili računa o onim kontrolnim punktovima
22 i da ste ih vi osmatrali i svaki put kada bi neko prolazio,
23 oni su to radili, čime su se izlagali velikom riziku.

24 Da li se to ikada desilo u vreme kada ste vi osmatrali te
25 kontrolne punktove, da ste imali prilike da vidite situaciju

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 39

1 da je neko od civila koji su prolazili bio maltretiran ili na
2 neki drugi način zlostavljan.

3 O. Nismo videli ništa, jer su njihovi položaji bili takvi da
4 nismo ni mogli da vidimo neke civile koji bi se našli u takvoj
5 situaciji.

6 P. Hvala. Da li je u Prištini pre 24. marta 1999. godine
7 bilo raseljenih ljudi koji su tu došli iz drugih delova
8 Kosova?

9 O. Jeste, bilo je.

10 P. Da li znate, iz kojih delova ili krajeva Kosova su oni
11 došli tamo?

12 O. Uglavnom iz delova gde rat najviše besneo. Koliko se
13 sećam, bilo je ljudi iz Drenice, kao i iz zone Dukadžin odn. iz
14 Metohije. Uglavnom iz Lapa i još nekih drugih mesta, ali toga
15 sada ne mogu više da se setim.

16 P. Da li se sećate, kako je bezbednosna situacija bila u
17 Prištini posle 24. marta?

18 O. Veoma loše.

19 P. U kom to smislu veoma loše?

20 O. Stanje je bilo vrlo ozbiljno. Čini mi se da sam opisao na
21 početku svoj svedočenja da je ljudima bilo zaista veoma teško
22 da idu s jednog mesta na drugo zbog maltretiranja, odmazde,
23 prebijanja i svega drugog što je srpskoj policiji moglo da
24 padne na pamet, a oni su delovali tako što su koristili
25 paravojne snage. Primenjivali su sve moguće metode da bi

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Shala

Strana 40

1 terorisali ljude i upotrebljavali su protiv naroda sva
2 sredstva koja su mogli.

3 P. Dakle, takvo je bilo delovanje policije i paravojnih
4 snaga. Da li je to bio razlog zašto su stanovnici Prištine
5 bili prinuđeni da napuste grad?

6 O. Nažalost, da.

7 P. A, u delu grada gde ste vi živeli, kada ste otišli iz
8 Prištine, da li ste i vi zbog postupanja tih snaga bili
9 prisiljeni da napustite grad?

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče,
11 sada imam utisak da delimično ponavljamo ono što je rečeno na
12 početku.

13 G. SHALA: [Prevod] Da.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ja bih više
15 volela da se uopšte više ništa ne ponavlja.

16 G. SHALA: [Prevod] Hvala, g. Svedoče.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala, g.
18 Branioče, vrlo dobro.

19 G. Tužιοče, kako stojimo sa mogućnošću da započnete
20 unakrsno ispitivanje?

21 G. MICHALCZUK: [Prevod] Da, Časni Sude, mogli bismo.
22 Možemo da započnemo unakrsno ispitivanje.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Vrlo dobro.

24 G. Sopi, sada ću dati reč g. Tužιοcu. On će nastaviti da
25 vas ispituje. To će sada biti njegovo unakrsno ispitivanje.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 41

1 Vidim da klimate glavom, znači da ste to dobro shvatili.

2 G. Tužioče, izvolite, imate reč.

3 Unakrsno ispituje g. Michalczuk:

4 P. G. Sopi, dobar dan, kako ste?

5 O. Dobar dan. Dobro sam, hvala.

6 P. G. Sopi, ja sam zastupnik Tužilaštva koji će obavljati
7 ovaj deo vašeg ispitivanja. S obzirom da imamo ograničeno
8 vreme na raspolaganju, zamoliću vas da pažljivo saslušate moje
9 odgovore i da mi date precizne odgovore i da ne proširujete
10 temu, a ako to ne bude tako, ja ću vas zamoliti da stanete i
11 da se usredsrediti na pitanje koje sam vam postavio. To je
12 radi toga, da bismo usmerili vaše ispitivanje, tako da ono
13 bude od najveće moguće koristi Sudskom panelu.

14 G. Sopi, 12. januara 2022. godine dakli ste izjavu
15 kancelariji Specijalizovanog Tužioca, da li se sećate toga?

16 O. Da.

17 P. Kada ste dali tu izjavu, da li ste govorili tužiocima
18 istinu?

19 O. Pa, mislim da jesam.

20 P. Kada ste dali tu izjavu, da li ste u njoj opisali
21 događaje po svom najboljem sećanju i po svom najboljem znanju
22 i uverenju?

23 O. Da, jesam. Takođe smo razmenili mišljenja.

24 P. Da li ste svojevolejno dali tu izjavu Tužilaštvu bez bilo
25 kakvih pretnji, prinude ili pritiska?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 42

1 O. Da, mi smo na profesionalni način razgovarali o raznim
2 pitanjima.

3 P. G. Sopi, vi ste danas u sudnici. Ja ću pokušati što brže
4 mogu da nađem odgovarajući citat, u barem dva navrata naveli
5 da je dan kada ste prešli iz Prištine u Butovac bio negde
6 krajem marta, da li to potvrđujete da ste tako danas rekli?

7 O. Da, jeste. To je bilo krajem marta.

8 G. MICHALCZUK: [Prevod] Voleo bih da navedem odgovarajući
9 citat Svedoku. Prvi koji sam pronašao je na strani 11
10 privremenog transkripta današnjeg zasedanja i počinje od reda
11 1 i završava se u redu 5. To je ceo taj odlomak.

12 P. Tada ste rekli: "To je bilo u nekom trenutku pred kraj
13 marta 1999., kada smo otišli u moje rodno mesto. Osim
14 Prištine, imam i svoje rodno mesto, a to je selo u kome sam
15 rođen, selo Butovac."

16 U razgovoru sa Tužiocem u stvari sam baš ja bio taj koji
17 je obavio razgovor sa vama u svojstvu Svedoka. Nikada niste
18 pomenuli kraj marta 1999., kao vreme kada ste otišli u
19 Butovac, već ste pomenuli dan 28-mi, da li je to tačno?

20 O. Jeste, Časni Sude, tako sam rekao, ali onda sam zastao i
21 zamislio se u vezi s tim, jer to se dogodilo veoma davno. Ja
22 jesam to rekao i to je tačno, ali istina je da je to bilo
23 negde krajem marta.

24 P. G. Sopi, vi ste takođe dali izjavu i Odbrani, da li se
25 toga sećate?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 43

1 O. Da, da, sećam se.

2 P. Ta izjava koju ste dali Odbrani nosi datum 31. mart
3 2021., da li ste u toj izjavi datoj Odbrani rekli istinu?

4 O. Jesam. Rekao sam sve što je trebalo da kažem, sve što sam
5 imao da kažem.

6 P. G. Sopi, u nekoliko redova koje ću citirati radi
7 zapisnika, pominjete da je vreme kada ste prešli iz Prištine u
8 Butovac u martu 1999., pominjete vrlo precizan datum. Taj
9 datum je 28. april -- 28. mart, izvinjavam se.

10 G. MICHALCZUK: [Prevod] A, da bih bio što precizniji,
11 Časni Sude, pošto se pozivam na izjavu datu Odbrani, a to je
12 dokument broj DSM000177-00186, a u verziji na albanskom
13 jeziku, DSM00706-00715.

14 P. Počev od strane 2, pominjete više različitih datuma, a
15 među njima je i taj datum 28. mart i na primer na toj strani
16 pojavljuje se pitanje koje vam je postavio zastupnik Odbrane:

17 "Da li ste nastavili da živite u Prištini?"

18 Vi onda komentarišete šta se sve dešavalo i onda kažete:

19 "I, tako je 28. marta, srpska policija okružila naselja i
20 naterala ljude da izađu iz kuća, a ljudi su krenuli u pravcu
21 Grmije. Policija naravno nije rekla "idite u Grmiju nego samo
22 gubite se odavde, odlazite, pa smo mi pomogli građanima, a oni
23 su me poznavali kao aktivistu. Oni nisu ljudima dali vremena
24 da se spakuju, već su ljudi samo dočepali šta su mogli na
25 brzinu i nastavili i tako su išli tim putem ka Dardiši, ka

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 44

1 Grmiji i stigli smo u selo Donji Butovac”.

2 A, onda vas zastupnik Odbrane pita: “Kog dana ste stigli
3 u Butovac?”

4 A vaš odgovor glasi:

5 “Mislim da je to bilo 28. marta 1999. Razlog zašto smo
6 otišli u Butovac je što je to moje rodno selo.”

7 U istoj izjavi, da li se sećate da ste to rekli Odbrani,
8 g. Svedoče, pre svega?

9 O. Časni Sude, vratiću se na ovo pitanje.

10 P. Rekli to Odbrani ili ne, onda ćemo ići dalje, pa ćete
11 možda imati priliku da komentarišete. Ali, kao što sam rekao,
12 molim vas odgovorite na pitanje koje vam ja postavljam.

13 Da li ste to rekli Odbrani?

14 O. Jesam.

15 P. Kasnije na strani 4 iste te izjave, Odbrana vam postavlja
16 drugo pitanje gde se pominje ovaj datum, a vi ga takođe
17 kasnije pominjete. U tom pitanju kaže se:

18 “Odmah posle vašeg dolaska u Butovac”, dakle posle 28.
19 marta 1999. godine, “da li se dogodio neki posebni incident
20 ili događaj koga se sećate u Butovcu ili njegovoj okolini?”

21 Vi ste odnda komentarisali taj dan i to pitanje rekli ste
22 da:

23 “Nije bilo nikakvog incidenta koji bi trebalo pomenuti,
24 ali svi smo mi bili angažovani oko raseljenih lica i imali smo
25 puno posla da im obezbedimo sve potrepštine.”

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 45

1 Da li ste to rekli u Odbrani? G. Svedoče, molim vas
2 odgovorite sa "da" ili "ne".

3 O. Da, da.

4 P. Nemam nameru da citiram previše delova, ali tu se takođe
5 pominje referenca na 28. mart na 5 strani izjave, gde je
6 pitanje zastupnika Odbrane opet bilo:

7 "Da li ste se sreli sa njim u Butovcu posle vašeg dolaska
8 u to mesto 28. marta 1999.?"

9 A, onda Svedok odgovara na to pitanje i onda najzad još i
10 na strani 8 izjave date Odbrani, postavljeno je pitanje u vezi
11 sa Salihom Mustafaom, na samom dnu strane gde sam svedok kaže
12 sledeće:

13 "Počinjemo 28. marta kada smo napustili Prištinu. Tada je
14 bio muslimanski praznik Eid al-Adha" i onda on dalje govori o
15 tome.

16 Niste li u tih više navrata, naveli Odbrani taj datum 28.
17 mart 1999. kao dan kada ste napustili Prištinu i otišli u
18 Butovac?

19 O. Časni Sude, ako mi dozvolite?

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Prvo
21 odgovorite na pitanje, a onda ćete naravno dobiti i priliku da
22 objasnite sve što želite. Dobro. Dakle, još uvek ostaje to
23 pitanje na koje niste odgovorili.

24 SVEDOK: [Prevod] Možete li molim vas da ponovite pitanje?

25 G. MICHALCZUK: [Prevod]

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 46

1 P. Pitanje je glasilo: Možete li da potvrdite da u svim tim
2 citatima pominjete 28. mart 1999., a nikada ne kažete kraj
3 marta, 30. mart ili 31. mart? To nikada niste pomenuli, a to
4 ste rekli danas. Da li je to istina?

5 G. VON BONE: [Prevod] Časni Sude, mogu li ja da
6 intervenišem?

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ne, ne sada.
8 Samo želim da sa ovim završimo, jer je ovo veoma jasno pitanje
9 na koje je potrebno odgovoriti sa da ili ne, pa onda ćete
10 dobiti priliku. Očigledno je problem oko datuma, pa želim da
11 omogućim Tužiocu da završi postavljanje pitanja.

12 Molim nastavite, g. Tužioče.

13 G. MICHALCZUK: [Prevod]

14 P. G. Sopi, da li da još jednom ponovim pitanje? Mogu, ako
15 treba.

16 O. Pitanje mi je jasno, ali mislim da sam već dao potrebno
17 objašnjenje. U to vreme sam rekao tako, ali kada sam posle o
18 tome razmislio, jer Časni Sude govorimo o stvarima koje su se
19 odigrale pre 23 godine i veoma je teško setiti se svakog
20 detalja i datuma.

21 I ja sam zaista čak zamolio da mi se malo 'progleda kroz
22 prste' kada je reč o datumima, jer možda nisu tačni, ne zato
23 što nešto hoću da krijem, nego zbog vremena koje je prošlo.
24 Rekao sam da sam dao pogrešan datum odnosno 28-i, jer *de jure*
25 i *de facto* to je bilo krajem marta i to je istina.

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 47

1 P. Dobro, ali u raznim prilikama pre današnjeg dana i kada
2 ste razgovarali sa Tužiocem i sa Odbranom, navodili ste vrlo
3 precizno datum 28. mart. Da li je to tačno? Tada niste
4 govorili možda, nego ste govorili 28. mart.

5 O. Jesam, jesam, tako sam rekao.

6 P. Da bi smo razjasnili pitanje oko praznika Eid al-Adha,
7 muslimanskog praznika, možete li opet da nam kažete kada je po
8 vašem mišljenju bio datum tog praznika 1999. godine, da bi smo
9 videli je li to sa vama samom sve potpuno jasno?

10 O. Pa, prema onome što sam se potrudio da saznam, to je bilo
11 na kraju marta. To je Mali Bajram, jer postoje dva Bajrama.

12 P. Razumeo sam da postoje dva, ali sada govorimo o ovom
13 konkretnom dokumentu.

14 G. MICHALCZUK: [Prevod] Možemo li, molim vas da prikažemo
15 dokument SPOE00325819? Onda se to nastavlja i dalje, ali bi
16 onda verovatno morao da se prikaže i sledeći dokument na
17 ekranu, ali prvo da se pozabavimo sa ovim prvim.

18 Časni Sude, na ekranu sada vidimo *online* kalendar svih
19 muslimanskih praznika i ovde ćemo se usredsrediti na ovaj
20 konkretni praznik, koji se zove Eid al-Adha. Izvinjavam se i
21 svedoku zbog toga što verovatno neispravno izgovaram naziv
22 praznika.

23 Ovo je kalendar na kome se vide tačni datumi tog
24 praznika. Ako možemo da pogledamo i sledeći dokument, a to je
25 sledeća strana koja se završava brojkama "820." To je nastavak

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 48

1 ovoga, ali je u stvari u pitanju zaseban dokument, tako da
2 verovatno mora da se posebno prikaže. Trebalo bi da je to onda
3 sledeći. Časni Sude, izvinjavam se.

4 Trebalo bi da bude onaj koji počinje godinom 1999.
5 Trebalo bi da se onda završava brojkama "821."

6 P. Evo, na samom dnu strane g. Svedoče kao što možete da
7 vidite, datum koji je naveden, datum praznika je 28. mart
8 1999. Vidite li to?

9 O. Da, vidim.

10 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, sada to možemo da
11 uklonimo sa ekrana. Hvala najlepše.

12 P. G. Sopi, kada je reč o preciznosti u vezi sa datumima i
13 sami ste danas rekli da je prošlo već 23 godine od tih
14 događaja, pa da ne možete biti sasvim sigurni kada je o
15 datumima reč. Je li to tačno?

16 O. Da.

17 P. Na 11. strani današnjeg zapisnika, u redovima 1 do 3
18 rekli ste odgovarajući na pitanje Odbrane, koje je glasilo:

19 "Da li se sećate kada se to desilo i gde ste otišli?", a
20 misli se na taj vaš prelazak iz Prišitne u Butovac.

21 Vi ste rekli sledeće:

22 "Razmišljam o datumu, pokušavam da se prisetim. To je
23 bilo u nekom trenutku krajem marta 1999., kada smo otišli u
24 moje rodno mesto."

25 Dakle, rekli ste "u nekom trenutku." Dakle, niste bili

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 49

1 baš sasvim sigurni, kog datuma je to bilo. Je li to tačno?

2 O. Jeste, naravno. Ali, to ne menja mnogo.

3 G. MICHALCZUK: [Prevod] Kada je reč o datumima susreta sa
4 Salihom Mustafaom, ja bih uz dopuštenje Panela želeo da
5 pokažem svedoku i prikažem u sudnici jedan kratki paragraf iz
6 izjave date Tužilaštvu, pod brojem 10455-TR-ET, deo 1, strana
7 31, a radi se o izjavi uzetoj 12. januara 2022. godine. I
8 uputio bih svedoka na redove od 16 do 24.

9 Ovde se govorilo o vašim susretima sa Salihom Mustafaom,
10 a to je iz vaših razgovora sa Tužilaštvom. Pitanje Tužioca:

11 "Da li se sećate kada je g. Salih Mustafa došao, kao što
12 ste rekli da proveri lokalno stanovništvo i da se vidi sa
13 vašim bratom Mustafom?"

14 Vaš odgovor glasi: "On je samo, koliko se sećam Eid je
15 bio 28. marta pa se tog datuma sećam."

16 Onda nastavljate:

17 "Koliko se sećam, došao je u posetu krajem poslednje..."

18 I onda ste rekli:

19 "Izvinjavam se, krajem prve nedelje aprila, krajem prve
20 nedelje aprila."

21 Da li je to nešto što potvrđujete g. Sopi, da ste tako
22 rekli Tužiocu?

23 O. Ponavljam Časni Sude, da mi je teško da se setim datuma,
24 ali već sam izjavio da je to bilo tokom prve dve nedelje
25 aprila.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 50

1 P. Zaista ste tako danas rekli g. Sopi, ali želeo bih da
2 budemo jasni. U toj izjavi koju ste dali Tužilaštvu, precizno
3 ste naveli da je to bilo krajem prve nedelje aprila i to ste
4 ponovili, krajem prve nedelje aprila. Da li ste se videli sa
5 Mustafaom u Butovcu, krajem prve nedelje aprila 1999. godine?

6 O. Ponavljam, mislio sam na ceo taj period prve dve nedelje
7 aprila.

8 P. G. Sopi, da li ste govorili istinu Tužiocima, kada ste to
9 kazali odnosno da na taj način eto, da tako preformulišem sada
10 svoje pitanje?

11 O. Rekao sam istinu Tužiocima i govorim istinu i sada. Datum
12 možda nije isti zbog količine vremena koje je prošlo u
13 međuvremenu.

14 P. U ovom pasusu koji sam vam naveo, takođe ste rekli
15 "koliko se sećam." Dakle, opet čini se da kažete koliko možete
16 da se setite, a da međutim ne možete baš biti sasvim sigurni
17 kada je o datumima reč. Da li je to tačno?

18 O. Da, to je tačno.

19 P. Kada je reč o vremenskom okviru, o tom vremenskom periodu
20 kada ste viđali Saliha Mustafu u Butovcu, takođe ste Tužiocu u
21 jednom redu dali određeni odgovor.

22 G. MICHALCZUK: [Prevod] Ja bih opet uz dopušenje Panela
23 želeo da predočim svedoku jedan vrlo vrlo kratki paragraf.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Već ste o
25 tome razgovarali sa svedokom?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 51

1 G. MICHALCZUK: [Prevod] Da i želeo bih da svedok to
2 razjasni, jer je on pošto sada kaže da se viđao sa Salihom
3 Mustafaom u tom dvonedeljnom periodu, ja bih želeo da se
4 vratim sa njim zajedno na njegovu izjavu, pa bi on po mom
5 mišljenju možda mogao da bude malo precizniji. Tada je bio, pa
6 bih želeo da vidim šta bi sada imao da kaže, kada mu se pokaže
7 taj citat.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite.

9 G. MICHALCZUK: [Prevod] Zamoliću da sada na ekranu
10 prikažemo deo izjave svedoka date Tužilaštvu 12. januara 2022.
11 Broj je 04551-TR-ET, 1. deo, strana 32, redovi 11 do 14.

12 P. Eto, tu se opet sada govori o tom vremenskom periodu kada
13 ste videli Saliha Mustafu u Butovcu i Tužiocu ste rekli
14 sledeće. Pitanje:

15 "Dobro, kao što ste rekli on je tamo došao krajem prve
16 nedelje aprila. Koliko dugo je ostao u Butovcu?"

17 Vaš odgovor je glasio:

18 "Pa, otprilike negde do kraja druge nedelje. Sećam se
19 toga, s obzirom na razvoj situacije u selu, u to vreme."

20 Da li ste kada ste to kazali, rekli Tužiocima istinu?

21 O. Da. Da. Ja ovde nemam albanski prevod.

22 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, ja mislim da su naši
23 prevodioci verno preveli ovo što sam ja upravo pročitao
24 svedoku. Ja mislim da je to tako.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Sopi, da

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 52

1 li vi imate ikakav problem?

2 SVEDOK: [Prevod] Pa, ne vidim na ekranu pred sobom
3 albansku verziju. To je samo na engleskom, a ne govorim
4 engleski. Naravno, razumeo sam pitanja Tužioca, ali ovo što je
5 na ekranu ta izjava je na engleskom.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ja znam,
7 međutim da li mislite da vam je potreban pismeni prevod, zato
8 što ovo što vam je Tužilac pročitao su vam upravo usmeno
9 preveli prevodioci? Dakle, da li ima nešto u tom pitanju što
10 vam je nejasno? Naravno, prikazaćemo vam i -- prevod na
11 albanski tj. dokument na albanskom, ali se samo pitam da li je
12 to potrebno.

13 Naravno, nemam nikakvu nameru da vas zbunjujem. Da li
14 želite da Tužilac ponovi pitanje?

15 SVEDOK: [Prevod] Pa, ne trebamo da na to trošimo toliko
16 vremena. Sve je u redu. Časni Sude, -- pitanje je jasno.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem.
18 Izvolite.

19 G. MICHALCZUK: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

20 P. U tom istom citatu, vaš odgovor počinje rečju "vreme je
21 negde do kraja druge nedelje." Da li to znači, da vi ne možete
22 da budete baš precizni u vezi datuma?

23 O. Pa, to je bilo negde u tom vremenskom periodu.

24 P. G. Sopi, danas ste u svojim odgovorima Odbrani govorili o
25 promatranju koje ste obavljali u selu Butovac. A, takođe je sa

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 53

1 vama tada bio i Salih Mustafa. Da li se sećate toga?

2 O. Da.

3 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, pokušavam da nađem
4 taj citat. Npr. o tome je reč na stranici 22 -- današnje radne
5 verzije transkripta. Počinje od reda 16 i završava se u redu
6 20, kada svedok govori o promatranju koje je obavljao sa
7 Salihom Mustafaom.

8 P. Kada je g. Salih Mustafa takođe vršio to promatranje, dok
9 je boravio u Butovcu? Da li je bilo prilika kada je on isto to
10 radio i sa drugima, a ne samo sa vama?

11 O. Da, jeste.

12 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, čak i ako ovaj
13 odgovor manje-više odgovara izjavi datoj Tužilaštvu, ipak hteo
14 bih da pročitam svedoku izjavu kako bih ga zamolio da je
15 potvrdi ili ne potvrdi. Ako mi dopuštate?

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite.

17 G MICHALCZUK: [Prevod]

18 P. G. Sopi, ja sada govorim o istom transkriptu broj 104551-
19 TR-ET, 1. deo, stranica 34. Tu vam je Tužilac citirao iz
20 izjave koju ste vi dali Odbrani, u vezi ovog promatranja sa
21 Salihom Mustafaom. Dakle, ovo je razmena koju ste imali sa
22 Tužiocem u vašoj izjavi. Dakle, vi ste tu rekli:

23 "Pošto sam poznavao taj kraj, moj brat i Salih Mustafa i
24 ja smo vršili prismotru u tom kraju, a on bi takođe i sa
25 drugima to radio." I onda vas je Tužilac pitao:

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 54

1 "Da li ste vi to rekli?"

2 A, vi ste onda rekli:

3 "Da, tako je."

4 A, onda pitanje glasi:

5 "Dakle, na osnovu ovoga što ste rekli, čini se da vi
6 niste bili sa njim celo vreme, zar ne?"

7 A, vi ste odgovorili:

8 "Ne, zato što sam bio sa drugim prijateljima, saborcima.
9 Nisam mogao sa njim biti celo vreme."

10 Da li ste to rekli Tužiocu?

11 O. Da.

12 P. G. Sopi, da li imate nekad praznine u pamćenju, rupe u
13 pamćenju?

14 O. Pa, rekao bih da sam tu prilično dobar, imajući u vidu
15 koliko je vremena prošlo od tada.

16 P. Da li vas je ikada maltretirala srpska vojska ili
17 policija?

18 O. Časni Sude, Presedavajući Sudija to je tačno, ali ja ne
19 želim da se bavim tim iskustvom. Tačno je da sam bio
20 kidnapovan sa tri druga vojnika, od strane srpskog režima.

21 Maltretirali su nas i kažnjeni smo strogom zatvorskom kaznom.

22 A, kao advokati svi znamo šta znači teška, stroga zatvorska
23 kazna.

24 P. G. Sopi, neću vam postavljati pitanja detaljna o tome i o
25 tom zlostavljanju, koje ste vi iskusili. Međutim, želim da

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 55

1 razgovaram sa vama o dugotrajnim posledicama premlaćivanja.

2 Koje su bile dugotrajne posledice premlaćivanja, ako

3 imate posledice premlaćivanja od strane srpskih snaga?

4 O. Pa, radije bih vas poštdeo toga. Ja sam to detaljno
5 naveo. Radi se o teškom zlostavljanju i radije ne bih o tome.

6 Sabit Mushici i još dvojica prijatelja su bila sa mnom u toj
7 grupi i jako su nas zlostavljali.

8 P. Moje pitanje nije bilo o samom zlostavljanju. Moje
9 pitanje se više bavi posledicama, dugoročnim posledicama od
10 kojih patite zbog tog zlostavljanja. Dakle, imate li
11 posledice?

12 O. Pa, naravno da ima posledica. Patim od povreda kolena,
13 ali ima i drugih posledica po čitavom telu, po licu.

14 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, ako mogu da citiram
15 jako kratak deo izjave, u vezi ovoga o čemu sam pitao svedoka,
16 a onda ću mu postaviti pitanje i zamoliti ga da to potvrdi ili
17 porekne.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite.

19 G. MICHALCZUK: [Prevod] Molim da pogledamo jedan drugi
20 deo ove izjave. To je stranica 17 i nastavlja se na sledećoj
21 stranici.

22 P. G. Sopi, ovde Tužilac o vama govori o posledicama
23 maltretiranja -- kome su vas izložile srpske snage.

24 Red 23 glasi:

25 "Moje pitanje se više bavi dugoročnim posledicama tog

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 56

1 premlaćivanja. Vi ste rekli Odbrani i potvrdili ste da imate
2 problema sa sluhom. Da li ste iskusili nešto drugo, kao što su
3 recimo psihološki poremećaj, traume, nesanica, gubitak
4 pamćenja ili neke druge negativne posledice tog događaja?"

5 Na narednoj stranici, vaš odgovor glasi:

6 "Nesanica donekle, ali gubitak pamćenja, da."

7 Da li ste vi to rekli Tužiocu?

8 O. Da, jesam.

9 P. Da li je tačno to što ste ovde naveli?

10 O. Da, jeste.

11 P. Vi ste nam danas govorili o tome kako ste vi i velika
12 grupa stanovnika iz Prištine prešli u Butovac i ja želim da
13 citiram iz današnjeg transkripta.

14 G. MICHALCZUK: [Prevod] Na stranici 17 radne verzije
15 današnjeg transkripta, govori se, a počinjemo -- od reda 15, o
16 sledećem.

17 P. G. Sopi, rekli ste sledeće o grupi stanovnika, koji su sa
18 vama iz Prištine došli u Butovac. Red 15:

19 "Pa, bio je to prilično veliki broj stanovnika, ne mogu
20 da vam kažem precizno koliko, ali bih rekao da je bilo preko
21 10.000 svih godina, oba pola žene, deca, bolesnici, starci,
22 ljudi koji su napustili Prištinu."

23 Možete li da potvrdite to? To je u današnjem transkriptu
24 g. Sopi.

25 O. Da, da.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 57

1 P. A, isto ste potvrdili i u svojoj izjavi Tužilaštvu. To je
2 na stranici 30, a isto tako i u vašoj izjavi Odbrani, a to bi
3 bilo na stranici 7 te izjave. Neću da citiram zato što se to
4 uglavnom poklapa sa ovim što ste ovde rekli danas.

5 G. Sopi, možete li ukratko da nam opišete humanitarnu
6 situaciju u Butovcu kada ste stigli tamo sa tim velikim brojem
7 osoba. Možete li da nam dočarate kako je to izgledalo?

8 O. Pa, ja mislim da sam to ranije objasnio, govorio sam o
9 situaciji koja je bila teška, kao što sam već rekao, zajedno
10 smo se organizovali i u tim okolnostima smo se trudili koliko
11 smo najbolje mogli da ljudima pružimo sklonište.

12 P. Prvo, rekli ste "mi". Pa ono što ste rekli je: "Mi smo se
13 trudili koliko god smo mogli da tim ljudima obezbedimo
14 sklonište."

15 Kad kažete "mi" o kome govorite?

16 O. O grupi prijatelja, sa kojima sam bio u Prištini i sa
17 kojima sam bio aktivan i zajedno smo radili. Naravno i
18 stanovništvo je pomagalo zato što je bilo u njihovom interesu
19 takođe da stvore uslove za smeštaj u tom području.

20 P. Ja ću doći do humanitarne situacije, o tome ćemo govoriti
21 malo kasnije jer se time još nismo bavili.

22 Ali, u vašem odgovoru o prijateljima koji pomažu civilnom
23 stanovništvu u Butovcu, želeo bih samo da date Panelu imena
24 tih prijatelja koji su vam pomagali u Butovcu 1999. godine.

25 O. Pa, ako mi dopustite, Predsedavajući Sudija, radi se o

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 58

1 savorcima. Mogu neke od njih da spomenem po imenu, ali ne
2 sećam se svake pojedine osobe. Znači Hazi Borovci [prevodilac
3 nije čuo sva imena].

4 G. MICHALCZUK: [Prevod]

5 P. Molim vas radi zapisnika da sporije navedete imena, jer
6 nisu ušla u zapisnik. Dakle, čuo sam da ste rekli Hazir
7 Borovci?

8 O. Dakle, Hazir Borovci, Jakup Ismajli, Sabit Krasniqi,
9 Sabit Mushica, dva Sabita je bilo, Ilbi Rečica, Haki Rečica i
10 brojni drugi, ali u ovom trenutku se ne sećam svih imena.

11 G. MICHALCZUK: [Prevod] Kad govorimo o humanitarnoj
12 situaciji, želim Svedoka da uputim na jako kratak pasus iz
13 njegove izjave Tužilaštvu, gde o tome govori i tu se takođe
14 govori o situaciji u vezi datuma. Posebno u vezi jednog
15 datuma.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu,
17 izvolite.

18 G. MICHALCZUK: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Dakle, to je
19 izjava Tužilaštvu broj 104551-TR-ET, prvi deo, to je stranica
20 21.

21 Molim da taj dokument prikažemo na ekranu. I mislim da
22 ćemo početi od reda 25, a izvinjavam se, Časni Sude, mislim da
23 sam vam dao pogrešnu referencu. Izvinjavam se, radi se o istoj
24 izjavi, ali počinje naš taj odlomak na stranici 28, red 25, na
25 samom dnu stranice.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 59

1 P. Pitanje Tužioca u vezi ovoga glasi:

2 "Možete li nam reći šta ste radili tokom celog meseca
3 aprila. Molim da pomerite dokument, dakle od trenutka kada ste
4 došli u Butovac 28. marta. Šta ste radili u mesecu aprilu te
5 godine?"

6 Vaš odgovor je bio:

7 "Tamo je bilo brojno civilno stanovništvo. Pomagali smo
8 ih. Prvo i najglavnije da ih negde smestimo. Bilo je na
9 milione, ne izvinjavam se na hiljade izbeglica koje su
10 pristigle."

11 Da li ste to rekli Tužiocu?

12 O. Jesam.

13 P. Sada ću malo da promenim temu i vi ste malo ranije danas
14 i sami govorili o ovoj temi, g. Sopi.

15 Možete li nam ponovo reći nešto o vašem sadašnjem odnosu
16 sa g. Salihom Mustafom? Vi ste nešto danas rekli u smislu, a
17 ja citiram iz današnjeg transkripta.

18 G. MICHALCZUK: [Prevod] Sa stranice 10, red 9 nadalje, 9
19 do 14.

20 P. Ne želim da vas zbunim, G. Sopi, već ću vam reći šta ste
21 vi već rekli danas, pa ću vam onda postaviti pitanja u vezi
22 toga.

23 Dakle, pitanje Odbrane. Danas je bilo, red 9:

24 Hvala vam: "Da li poznajete g. Saliha Mustafu?"

25 Vaš odgovor: "Poznajem."

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 60

1 Pitanje: "Da li imate neke porodične veze, da li ste u
2 nekakvom srodstvu sa g. Salihom Mustafom?"

3 i vaš odgovor je bio:

4 "Da, mi jesmo sada u srodstvu od posle rata, ćerka moga
5 brata je njegova žena. Dakle, osim što je on saborac i
6 prijatelj.

7 Da li potvrđujete to g. Sopi?

8 O. Da, od 2002.

9 P. Da bude sve sasvim jasno, šta se desilo 2002. godine?

10 O. Pa venčali su se.

11 P. A, kada govorimo o tom braku, vi ste isto to rekli
12 Tužiocu.

13 G. MICHALCZUK: [Prevod] Dakle, da ne bi gubili vreme, ne
14 želim da taj dokument prikazujemo na ekranu, ali referenca za
15 taj odlomak dokumenta 104551-TR-ET, prvi deo, stranica 21,
16 redovi od 11 do 17.

17 P. -- su u stvari tačno gde vi kažete da su Salih Mustafa i
18 ćerka vašeg brata venčani. Tačno, zar ne?

19 O. Da, tačno je.

20 P. I vi ste kasnije u istoj izjavi Tužilaštvu potvrdili to,
21 to je na stranici 22, redovi 19 do 23, a vi ste onda ovde
22 ponovo spomenuli datum venčanja, a to je bilo 2002.

23 G. Sopi, da li ste vi viđali Saliha Mustafu pre nego što
24 je on uhapšen od strane Specijalizovanih veća?

25 O. Pa, mi smo u srodstvu, ali ne u poslednje vreme, jer ja

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 61

1 vrlo često idem da obiđem majku heroja tu isto u dvorištu.
2 Dakle, ona je još živa i ja je jako često obilazim, ali ne u
3 poslednje vreme.

4 Ali, da li sam pravilno shvatio da pošto sada jeste u
5 srodstvu, da ste se vi sa Salih Mustafom sretali za vreme
6 porodičnih proslava, različitih porodičnih susreta, da li je
7 to tako?

8 O. Da, moguće, moguće.

9 P. A, da li ste se sretali sa Salihom Mustafom i na raznim
10 godišnjicama, proslavama koje je obeležavala Oslobođilačka
11 vojska Kosova?

12 O. Da, sretao sam i Saliha i još brojne druge.

13 G. MICHALCZUK: [Prevod] Ako mogu još ovo da potvrdim. G.
14 Sopi je otprilike isto to rekao u izjavi Tužilaštvu. To je
15 stranica 23 iste izjave, redovi 4 do 10.

16 P. Pitanje je bilo: "Dakle, vi ste se susretali na raznim
17 komemoracijama, da li je to tako, da li sam ja to tačno
18 shvatio?

19 I vi ste rekli:

20 "Da, da, da."

21 "Ali, vi ste sada u srodstvu, on je sada deo vaše
22 porodice. Dakle, da li ste se onda sretali sa njim i na raznim
23 porodičnim susretima, privatno?"

24 O. Da, tako je.

25 P. A, gde se nalazi vaša kuća u odnosu na kuću Saliha

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 62

1 Mustafe?

2 O. Pa, nisu daleko jedna od druge. Pa, to je sve duž iste
3 linije, koja ide ka Butovcu za vreme rata. Dakle, oni tamo
4 žive, tamo se nalaze njihove kuće sada. Nismo daleko jedna od
5 drugih.

6 P. Koliko dugo poznajete Saliha Mustafu?

7 O. Pa, Saliha Mustafu poznajem sve od vremena kad je pušten
8 iz zatvora 1996., 1997. godine, moj brat i ja smo otišli
9 zajedno da ga obiđemo. Kao što sam rekao, moj brat je bio
10 profesor njegov. Salih Mustafa je bio njegov student.

11 P. Dakle, govorite o svom bratu Mustafi Sopiju, zar ne?

12 O. Da. O mom bratu profesoru Mustafi Sopiju.

13 P. Dakle, vi ste obilazili Saliha Mustafu, išli ste u
14 posetu, gde ste išli kod njega u posetu?

15 O. Išli smo da ga posetimo u njegovoj kući i kao što sam to
16 spomenuo i opisao u izjavi, mi kada smo ga obilazili, nije baš
17 bio u najboljem zdravstvenom stanju, zato što je takođe bio
18 maltretiran od strane sorskog režima.

19 P. Da li je to bio prvi put da ste se sreli sa Salihom
20 Mustafom?

21 O. Da.

22 P. Vi ste rekli da je to bilo 1996., ili 1997. godine, ali
23 niste sigurni tačno u vezi godina, zar ne?

24 O. Da, to je bilo od jed -- ne od te dve godine.

25 P. Samo da rezimiramo. Dakle, vi imate, vi ste u srodstvu sa

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 63

1 Salihom Mustafom i poznajete ga od 1996., 1997., manje-više da
2 li je to tačno?

3 O. Da, da tačno je.

4 P. Da li ste vi prijatelji sa Salihom Mustafom?

5 O. Da, mi smo prijatelji i imamo i u srodstvu smo preko
6 braka.

7 P. I, vi ste bili u OVK, a i on je bio u OVK, dakle vi
8 takođe njega smatrate njegovim saborcem, zar ne?

9 O. Da, tako je.

10 P. Sada ćemo preći na jednu drugu temu. Vrat ćemo se na
11 događaje iz aprila 1999. godine.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Tužιοče,
13 radi zapisnika, vi ste na stranici 54, 55, naveli referencu iz
14 radne verzije transkripta, gde ste govorili o broju raseljenih
15 ljudi.

16 I radi zapisnika, u Odbrani -- izjavi za Odbranu, na
17 stranici 7, mogla sam samo da nađem da je Svedok govorio o
18 raseljenim osobama, ali ne o brojevima. Možda sam to pogrešno
19 shvatila, ali radi zapisnika želim da to tačno bude sve
20 zabeleženo.

21 G. MICHALCZUK: [Prevod] Broj osoba nije naveden u izjavi.
22 Ja sam govorio o broju stranice. Dakle, nije stranica br. 7,
23 to je moja greška. U dokumentu, ja sam u stvari to naveo kao
24 fusnotu br. 7. To je razlog. U stvari, to je na stranici br.
25 2. Mi tada govorimo, tu govorimo o ovoj situaciji, a broj

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 64

1 10.000, taj broj se tu ne navodi. Jednostavno se govori o
2 situaciji, ali se ne daju precizne brojke.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

4 G. MICHALCZUK: [Prevod] A, onda je on rekao "na hiljade"
5 u izjavi koju je dao Tužilaštvu.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu, ali
7 onda molim vas da budemo jako precizni kada citiramo. Zato što
8 na taj način izbegavamo konfuziju.

9 G. MICHALCZUK: [Prevod] Izvinjavam se, Časni Sude,
10 pokušaću da izbegavam takve greške ubuduće.

11 P. G. Sopi, danas dok smo razgovarali o situaciji u Butovcu
12 u aprilu 1999., vi ste rekli da je bilo kontrolnih punktova u
13 blizini Butovca, zar ne? Srpskih kontrolnih punktova.

14 O. Da, to je tačno.

15 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, uz vaše dopuštenje,
16 daću tačnu referencu kasnije, ne mogu sada da je nađem, a ne
17 želim sad da pregledam svoje beleške.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite,
19 nastavite.

20 G. MICHALCZUK: [Prevod]

21 P. I vi ste rekli da je bilo nekoliko takvih kontrolnih
22 punktova na području Butovca, zar ne?

23 O. Da. Bili su postavljeni na nekoliko lokacija.

24 P. Međutim, danas ste nam rekli da ste vi sa grupom od nekih
25 10.000 osoba sa velikom grupom ljudi ste određenog datuma

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 65

1 otišli iz Prištine i došli u Butovac. Koliko sam shvatio niti
2 srpska vojska niti policija vas je zaustavila, da li je to
3 tačno? [Ispravka prevodioca] -- vas nije zaustavila srpska
4 vojska i policija, da li je to tačno?

5 O. Da, to je tačno. Tog dana kada smo otišli, mi nismo
6 prolazili kroz kontrolne punktove. Oni su imali svoje
7 položaje, ali smo uspeli da prođemo.

8 P. G. Sopi, danas ste takođe u jednom trenutku pomenuli da
9 ste išli iz Butovca u Mramor, kako biste nabavili medicinske
10 potrepštine, zar ne?

11 O. Da, to je tačno.

12 P. [ispravka prevodioca] kako biste dobili zdravstvenu
13 pomoć, je li -- da li ste to danas rekli?

14 O. Da, to je tačno. Primio sam injekciju, zato što sam imao
15 prehladu.

16 P. I, vi ste iz Butovca išli u Mramor i onda se vratili i
17 dok ste bili u putu, nisu vas zaustavili Srbi na kontrolnim
18 punktovima, zar ne?

19 O. Zato što u tom trenutku nije bilo kontrolnih punktova
20 kada sam ja išao na taj pregled.

21 P. Kada ste išli na pregled, lekarski pregled?

22 O. To je bilo u aprilu, početkom aprila, ako se ne varam.
23 Ceo put je trajao 2, 3 sata.

24 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, kontrolni punktovi o
25 kojima govorimo sada, su pominjani na stranicama 31 i 32. Na

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 66

1 32. stranici, Svedok je pomenuo da je bilo oko 10 kontrolnih
2 punktova na području Butovca. To pominjem kako bi sve bilo
3 savršeno jasno.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem.

5 G. MICHALCZUK: [Prevod]

6 P. G. Sopi, kada ste išli u Mramor iz Butovca na lekarski
7 pregled, u tom trenutku nije bilo kontrolnih punktova, oni su
8 uspostavljeni kasnije. Da li je to ono što nam kažete?

9 O. Časni Sude, g. Tužioče, oni jesu imali položaje, ali su
10 bili prevashodno ka Prištini i Germiji, na putu Germija -
11 Priština. Potom su bili položaji u naseljima -- u blizini
12 naselja gde smo živeli, ali taj put koji ide kroz mramor kojim
13 smo išli je bio slobodan. Bio je položaj jedan u Badovcu gde
14 su imali kontrolni punkt.

15 Put kojim smo išli tamo, do negde 13-tog, 14-tog je bio
16 slobodan, prolazio je kroz slobodan kraj.

17 P. Razumem. G. Sopi, mi smo o ovome razgovarali, a i ja sam
18 o ovome razgovarao sa vama kada ste svedočili, kada sam vas
19 ispitivao u svojstvu svedoka i vi nikada niste u tim navratima
20 pomenuli kontrolne punktove. Zašto?

21 O. Rekao bih vam isto. To je istina. Nema drugog razloga.

22 P. G. Sopi, gledam izjavu koju ste dali Odbrani. Nigde ne
23 vidim da ste pominjali kontrolne punktove na području Butovca.
24 Kako to objašnjavate, niste to pominjali ni Odbrani, niti ste
25 pomenuli, niti ste pominjali Tužilaštvu. Tek sada prvi put

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 67

1 pominjete kontrolne punktove. Kako to da je došlo do te
2 promene.

3 O. Mislim da nema ničeg pogrešnog u tome. Jednostavno, nisam
4 razmišljao o tome. Moguće je da sam pomenuo, kada sam rekao
5 "kontrolni punkt", to su mesta gde su bili raspoređeni. Možda
6 mi je to promaklo jer sam bio umoran. Nisam mogao svega da se
7 prisetim. Ja vam sada sad samo pominjem ono što je suština
8 stvari.

9 P. Ali, činjenica je, g. Sopi da vi niste to pomenuli. Vi
10 niste pominjali kontrolne punktove niti kada ste davali izjavu
11 Odbrani niti Tužilaštvu, zar ne?

12 O. Časni Sude. Časni Sude, mislim da mešamo stvari. Kada
13 kažem "kontrolni punktovi", mislim na mesta gde su srpske
14 snage zauzele položaje. A kontrolni punkt je nešto drugo.
15 Možda mešamo stvari.

16 P. Kada kažete da su srpske snage bile na području Butovca,
17 da li govorite o kontrolnim punktovima i kažete da su to bile
18 srpske snage tamo, ali to nisu bili kontrolni punktovi. Molim
19 vas da to razjasnite.

20 O. Pokušavam da vam to objasnim. To je položaj na kom su se
21 nalazili. Moguće je da su se oni na tim položajima držali
22 kontrolni punkt, ali na tim položajima gde su oni bili, a ti
23 položaji su bili vrlo blizu, oni su odatle predstavljali
24 opasnost po nas.

25 Nadam se da sam bio jasan.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 68

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da budem
2 iskrena, za mene to sad nije jasno. Mislila sam da mi je
3 jasno, ali mi nije sada jasno.

4 G. MICHALCZUK: [Prevod]
5 P. G. Sopi, da razjasnimo.

6 Kada kažete da su srpske snage bile prisutne na području
7 Butovca, da li govorite o kontrolnim punktovima, i o srpskim
8 snagama ili o jednom i drugom. Molim da to razjasnite Panelu,
9 a ni meni nije jasno.

10 O. I na jedno i na drugo, naravno.

11 P. Dakle, bilo je kontrolnih punktova, a bilo je i mesta gde
12 su srpske snage, ali gde nisu bili kontrolni punktovi. Da li
13 to hoćete da kažete?

14 O. Da.

15 P. I govorite o periodu tokom aprila 1999., zar ne?

16 O. Da.

17 P. G. Sopi, sada bih da nakratko, ukratko govorimo o ulozi
18 koju ste imali u Oslobodilačkoj vojsci Kosova.

19 Izjavili ste danas da ste bili pripadnik Oslobodilačke
20 vojske Kosova, da li je to tačno?

21 O. Da, to je tačno. Bio sam vojnik Oslobodilačke vojske
22 Kosova i na to sam bio ponosan i tada i danas sam ponosan.

23 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, citiraću današnji
24 transkript, stranica 18, redovi 23, 24, 25.

25 P. G. Sopi, koja je bila vaša uloga u OVK?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 69

1 O. Bio sam vojnik Oslobodilačke vojske Kosova.

2 P. G. Sopi, da li ste bili pripadnik neke brigade u sklopu
3 OVK?

4 O. Već sam govorio o tome, budući da su se okolnosti
5 promenile. Mene to nije interesovalo. Mene je jedino
6 interesovalo kako da pomognem stanovništvu i da se oslobodi od
7 Srba.

8 P. G. Sopi, vrlo je plemenito to što ste radili, ja ne
9 dovodim to u pitanje.

10 Ali, moje pitanje je vrlo jednostavno: Da li ste bili
11 pripadnik neke brigade Oslobodilačke vojske Kosova, da ili ne?

12 O. Ne, nisam bio pripadnik neke brigade.

13 P. Da li ste bili pripadnik neke jedinice Oslobodilačke
14 vojske Kosova?

15 O. U to vreme, kada smo dejstvovali, ja sam postupao kao
16 vojnik OVK, bez obzira na to koje su formacije ili jedinice
17 ili brigade mogle postojati.

18 P. G. Sopi, danas ste izjavili i pomenuli nekoliko
19 pojedinaca, na primer, pomenuli ste Hazira Borovcija, zatim
20 Mustafu Sopiya i da li treba da shvatim da su te osobe za koje
21 kažete da su vaši prijatelji.

22 Da li treba da zaključim da su oni bili pripadnici
23 jedinice OVK u kojoj ste i vi bili?

24 O. Da, oni su bili moji saborci.

25 P. Da li znate kako se zvala ta jedinica?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 70

1 O. Profesor Mustafa je bio glavni. On se držao striktnih
2 Pravila. On nam je rekao: "Izvršite ono što vam kažem, a ja
3 sam zadužen za druge stvari." Mene ništa drugo nije
4 interesovalo.

5 P. Mene interesuje da li je ta jedinica u kojoj ste bili
6 imala neki naziv?

7 O. Ne, nije. Nismo imali nikakva, nije bilo nikakvih imena.

8 P. Vi hoćete da kažete znači da je na čelu vaše jedinice u
9 OVK bio Mustafa Sopi, da li sam vas dobro razumeo?

10 O. Da.

11 P. Da li ste vi i celokupne jedinice u čijem ste sklopu
12 bili, učestvovali u nekim borbenim operacijama koje je vodila
13 Oslobodilačka vojska Kosova?

14 O. U neposrednim borbenim aktivnostima, ne da budem iskren.
15 Naš položaj je bio vrlo blizu položaja gde su bili Srbi. O
16 tome sam već govorio i mi smo vršili osmatranja sve vreme.

17 P. Pokušavam da bolje razumem ulogu koju ste vi i vaša
18 jedinica imali. Možda grešim, ali na osnovu izjave koje ste
19 dali danas, čini ste da ste vi odn. vaša jedinica imali dve
20 funkcije. Jedno zaduženje i uopšteno bila zaštita civilnog
21 stanovništva u Butovcu, je li tako?

22 O. Da.

23 P. I brinuli ste da oni budu smešteni, da imaju hranu,
24 odeću, lekove zar ne?

25 O. Da, to je tačno.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 71

1 P. Ako sam vas dobro razumeo, druga funkcija vaše jedinice,
2 bila je da vršite osmatranje srpskih snaga, barem ste nam vi
3 to tako rekli. To ste vi lično radili, zar ne?

4 O. Da.

5 P. To su radili i drugi pripadnici vaše jedinice, zar ne? Da
6 li su vršili ta osmatranja srpskih snaga?

7 O. Da.

8 P. Pored te dve funkcije, da li je vaša jedinica imala neki
9 drugi zadatak unutar OVK?

10 O. Ne. to su prevasnodno bila naša zaduženja. Takođe smo se
11 bavili i pitanjima pozadine.

12 P. Možete li nam objasniti šta pod time mislite, kad kažete
13 "pozadina"?

14 O. Bavili smo se nabavljanjem potrepština, namirnica, hrane
15 i drugih stvari koje su neophodne stanovništvu i vojnicima,
16 naravno.

17 P. Vi i vaša jedinica ste obavljali te zadatke od trenutka
18 kada ste ušli u Butovac, kada ste došli iz Prištine, pa sve do
19 kraja sukoba, da li je to tačno?

20 O. Da, to je tačno.

21 P. G. Sopi, da li ste bili pripadnik jedinice koja se zvala
22 BIA ili koja je isto bila poznata pod nazivom Skifterat. Da li
23 ste bili pripadnik te jedinice?

24 O. Da budem savršeno iskren, u to vreme nisam ništa znao o
25 tome, ali po okončanju rata shvatio sam da se zvala BIA po

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 72

1 imenu Balira, Ilira, Agrana -- Baliija, Ilira, Agrana.

2 P. Da li ste bili pripadnik te jedinice u bilo kom trenutku
3 pre okončanja rata, u bilo kom trenutku.

4 O. Da, to je tačno.

5 P. U kom trenutku ste postali pripadnik BIA-e?

6 O. Naziv, ta skraćénica je data kasnije, ali ja sam
7 pristupio 1998. Ako mi dopustite da objasnim, mi nismo imali
8 bilo kakvu administraciju da tako kažem, kako bismo vodili
9 evidenciju o svemu. Mi smo bili dobrovoljačka vojska. Ljudi su
10 pristupili na dobrovoljnoj osnovi. Nismo bili plaćeni.

11 P. G. Sopi, razumem. Vi ste nam rekli, da ste tokom rata u
12 nekom trenutku bili pripadnik BIA-e, ali prethodno sam vas
13 pitao da li ste bili pripadnik neke jedinice OVK, neke
14 konkretne jedinice koja je imala neki naziv, vi ste rekli da
15 niste.

16 Kako objašnjavate ta dva različita odgovora. Sad kažete
17 da jeste bili u jednom trenutku pripadnik BIA-e, a maločas ste
18 rekli da jedinca u čijem ste sklopu bili, nije imala nikakav
19 naziv.

20 O. Časni Sude, nemojmo sada unositi zabunu. Kada smo bili u
21 Prištini, tamo smo dejstvovali nekih godinu dana. Isprva,
22 nismo imali naziv zbog opasnosti sa kojima smo bili suočeni.
23 Nije bilo nikakve administracije, niti nikakve dokumentacije
24 koju bi Srbi mogli da zaplene.

25 Kada sam dakle, nismo hteli da ukoliko neko bude

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 73

1 zarobljen, ima kod sebe puno informacija. Zato ni ja nisam
2 želeo da znam, da budem upoznat u puno toga, takva je
3 situacija bila negde u maju 1999., kada mi je objašnjeno u
4 stvari koja je bila situacija.

5 P. Hvala vam na tom objašnjenju, ali vratimo se na moje
6 pitanje, rekli ste da niste bili pripadnik ni jedne jedinice,
7 a sada kažete da ste u maju 1999., bili pripadnik BIA-e.

8 Da li uvidate gde je razlika između prethodnog odgovora
9 koji ste dali i ovog odgovora koji ste nam sada dali, kada
10 kažete da jeste bili pripadnik BIA-e?

11 O. Razumem, ali govorimo o maju mesecu, kada sam to saznao.
12 Čak iako sam saznao za to ranije, u tome nema ničeg lošeg jer
13 veliki broj članova moje porodice je sudelovao u ratu i mi smo
14 mogli da obrazujemo vlastitu jedinicu. Ali, kao što sam rekao,
15 bio sam ranjen i nisam mogao da se bavim svakom pojedinošću.

16 P. Razumem, ali vi ste rekli da ste bili pripadnik BIA-e,
17 tek nakon što sam vam ja to zapravo predočio, zar ne?

18 O. U maju.

19 P. Ne, ali mene interesuje sledeće. Vi ste rekli da ste bili
20 pripadnik BIA-e, tek nakon što sam vam ja rekao da je
21 postojala takva jedinica i da ste vi možda bili njen
22 pripadnik, zar ne?

23 O. U maju 1999., kao što sam rekao, sam shvatio da je to
24 bilo tako i moj pokojni brat mi je objasnio ko je bio glavni u
25 toj jedinici.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 74

1 P. G. Sopi, mene ne interesuje kada je to bilo, već je
2 činjenica da ste vi bili, da ste u maju 1999. bili pripadnik
3 BIA-e, već je moje pitanje drugo. Vi ste na moje ranije
4 pitanje rekli da niste bili pripadnik neke jedinice, a nakon
5 što sam vam ja predočio da je postojala jedinica koja se zvala
6 BIA, i da ste možda vi bili njen pripadnik, vi ste rekli "A,
7 da jeste, sad se sećam, u maju sam pristupio toj jedinici".

8 O. Ali tada sam shvatio. Pre me to nije interesovalo.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Tužioče,
10 ako mi dopustite.

11 G. Svedoče, moje pitanje je sledeće: Zašto niste na
12 pitanje g. Tužioca koje je bilo: "Da li ste u nekom trenutku
13 bili pripadnik neke jedinice u OVK?", dali sledeći odgovor
14 zašto niste rekli: "Bio sam pripadnik BIA-e od maja meseca,
15 nadalje. Vi to niste rekli.

16 Tako da, ja razumem pitanje Tužioca. zašto niste rekli
17 "da, bio sam pripadnik od maja 1999."? To je potpuno
18 prihvatljiv odgovor s obzirom na sve što ste nam rekli. Ali,
19 kada ste upitani, vi ništa o tome niste rekli, niste pomenuli
20 tu jedinicu.

21 Ponoviću pitanje, zašto niste dali jednostavan, jasan
22 odgovor i rekli bio sam pripadnik BIA-e od maja meseca 1999.

23 SVEDOK: [Prevod] Možda su se -- možda je došlo do zabune,
24 jer ja sam prva govorio o vremenu kada sam pristupio OVK, a
25 onda u maju mesecu sam shvatio da sam bio pripadnik BIA-e.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 75

1 Mi smo postupali kao pripadnici OVK, a pre maja me nije
2 interesovalo u kojoj jedinici sam bio.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] To nije
4 poenta mog pitanja, g. Sopi. Pitanje je bilo da li ste bili
5 pripadnik neke jedinice u OVK, najpre ste rekli "ne", ali onda
6 ste rekli "Da, nakon maja meseca, da."

7 No, neću sada dužiti, već smo čuli vaš odgovor.

8 Dajem reč g. Tužiocu.

9 G. MICHALCZUK: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

10 P. G. Sopi, ko je bio komandant jedinice BIA?

11 O. U to vreme nisam znao.

12 P. Da li danas znate ko je bio komandant te jedinice?

13 O. Mustafa Sopi je bio glavni.

14 P. Moje pitanje je ko je bio komandant jedinice BIA?

15 O. Kada je reč o vremenu o kom govorimo, ja sam znao da je
16 profesor Mustafa Sopi bio glavni. Kasnije sam saznao da je
17 komandant bio Salih Mustafa.

18 P. G. Sopi, niste li nam spontano rekli da ste bili, da
19 niste bili pripadnik, niste li nam rekli da ste bili pripadnik
20 jedinice BIA, ali niste hteli spontano da kažete da je Salih
21 Mustafa bio vaš komandant.

22 O. Ja vam kažem da me to nije interesovalo u to vreme.
23 Kasnije sam to saznao.

24 P. Ali, moje pitanje je drugačije. Vi niste rekli da ste
25 bili pripadnik BIA-e, zato što niste hteli da nam kažete da je

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 76

1 vaš komandant u OVK, bio na posletku Salih Mustafa, zar ne?

2 O. Ne, ne. ja vam govorim kako su se stvari zaista dešavale
3 i kakve su bile. Nema razloga da to ne kažem.

4 P. Vi ste rekli da je Salih Mustafa bio na čelu BIA-e.
5 Takođe ste nam rekli, da je vaš neposredni nadređeni bio
6 Mustafa Sopi.

7 O. Pre, da.

8 P. Da. Dakle, da li sam dobro shvatio da ste vi bili
9 pripadnici OVK na čelu vaše jedinice je bio Mustafa Sopi, a
10 iznad njega u strukturi BIA-e je bio Salih Mustafa. Da li sam
11 dobro shvatio strukturu? Odgovorite sa "da" ili "ne", jer nije
12 dovoljno da samo klimate glavom.

13 O. Da, da.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Tužioče,
15 samo da vam kažem da je skoro 13h, i imaćemo pauzu za ručak.

16 G. MICHALCZUK: [Prevod] Treba mi još 15 do 20 minuta. Sve
17 zavisi kako će se odvijati nastavak ispitivanja. Možda bismo
18 mogli da imamo kraću pauzu, ne za ručak, kako vi odlučite.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Imaćemo našu
20 uobičajenu pauzu, pa ćete nastaviti sa ispitivanjem nakon
21 toga. Rekli ste 15 do 20 minuta?

22 G. MICHALCZUK: [Prevod] Rekao bih 15 do 20 minuta.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, ali
24 svima je potrebna pauza. Nastavićemo nakon pauze.

25 G. MICHALCZUK: [Prevod] Naravno, Časni Sude.

1 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

2 G. Sopi, sada ćemo imati pauzu od sat i po vremena.

3 Vidimo se u 14:25h, u redu? Prijatan ručak.

4 SVEDOK: [Prevod] Hvala, i vama isto želim.

5 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro,

7 nastavićemo sa radom u 14:25h.

8 Želim vam prijatan ručak.

9 --- Pauza u 12:57h

10 --- Nastavak sa radom u 14:25h

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Samo da

12 proverim. Vidim da smo svi u isto sastavu.

13 Dobro, pre nego što nastavimo unakrsno ispitivanje koje
14 će voditi Tužilac, želim samo da pomenem sledeće. Takođe ćemo
15 u tom smislu izdati jedan usmeni nalog.

16 Danas pre podne, Branilac je počeo da ispituje Svedoka na
17 albanskom jeziku. Panel konstatuje da u skladu sa Pravilom 8
18 Pravilnika o postupku i dokazima pred Specijalizovanim većima
19 Kosova, kao i pretresnom odlukom o radnom jeziku, što je
20 podnesak 32, radni jezik postupka u ovom predmetu je engleski.
21 Stoga je i ispitivanje Svedoka u principu treba voditi na
22 engleskom jeziku.

23 Ubuduće, Odbrana mora da traži odobrenje i to u
24 najranijoj mogućoj prilici ukoliko namerava da koristi neki
25 drugi jezik umesto engleskog. Prilikom ispitivanja Svedoka. I

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 78

1 to najkasnije u 18:00h poponde prethodnog dana, a mi ćemo vam
2 onda najbrže što možemo odgovoriti i to naravno ne tek
3 sledećeg dana.

4 Nadalje, iz praktičnih razloga ponoviću još jednom da je
5 veoma važno da se sačeka malo vremena između pitanja i
6 odgovora na albanskom jeziku. To posebno naglašavam Svedoku,
7 da bi strane u postupku i učesnici a i sam Panel mogli da
8 dobro čuju prevod i prate iskaz Svedoka kako treba.

9 Time je zaključen usmeni nalog Panela.

10 A za zastupnike Odbrane, to nije deo usmenog naloga, ali
11 je važno za Panel, pri tome posebno gledam g. Shalu, kako
12 bismo bili u mogućnosti da procenimo pitanje. Ako ga vi
13 postavite na albanskom a ja slušam engleski prevod, onda mi je
14 potrebno malo vremena pre nego što Svedok odgovori. A danas na
15 početku je danas to postalo prilično komplikovano zbog brzine,
16 tako da, ne bismo želeli da to bude kao nekakva već gotova
17 stvar da je jezik ispitivanja promenjen, već bismo želeli da
18 vodeći računa u interesu Suda u celini, zamolite za dopuštenje
19 unapred.

20 G. VON BONE: [Prevod] Mogu li ja nešto da kažem?

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, naravno.
22 izvolite.

23 G. VON BONE: [Prevod] Izvinjavamo se, Časni Sude zbog
24 toga. Podsetiću vas da smo u vreme kada je Pretresni Sudija
25 vodio ovaj postupak, ja bio sam koliko se dobro sećam, nisam

1 imao pomagača, ali tražim dopuštenje da g. Shala ispituje
2 svedoke na albanskom jeziku.

3 Mi smo razumeli da se u odluci o vođenju postupka ništa o
4 tome ne govori odn. da je to prećutano i da se u bilo kojoj
5 fazi postupka možemo baviti time. Prosto, u toj odluci se na
6 tu temu ništa ne govori, pa nisam razumeo da ne treba da
7 govorimo na engleskom jeziku, već samo na engleskom.

8 Mislim, koliko se sećam da sam u to vreme još uvek bio
9 sam kao predstavnik Odbrane zbog toga tražim odobrenje, ako to
10 treba pitati pre 18:00h popodne danas, pošto g. Shala namerava
11 da ispituje svedoke ove sedmice.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] A, šta je
13 opravdanje?

14 G. VON BONE: [Prevod] Pa, prosto, zato što mu je lakše da
15 se služi albanskim nego engleskim jezikom kada ispituje
16 nekoga, pa bi stoga izvodio i ispitivanje na tom jeziku. To je
17 u suštini razloga zašto to tako radimo.

18 Nismo želeli da na bilo koji način to izvedemo, tako da
19 Panel smatra da je stavljeno pred svršen čin. Mislili smo da
20 je to u skladu sa Pravilima, a u odluci o vođenju postupka,
21 ništa se o tome ne kaže.

22 Ali, vaš usmeni nalog je sasvim jasan i mi zato sada
23 tražimo to odobrenje.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala, g.
25 Branioče. Možete i sestati.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 80

1 Pravilo 8 je sasvim jasno. Tamo stoji da radni jezik mora
2 da bude odabran. To je Sudija za prethodni postupak uradio, vi
3 ste se s time složili.

4 A, odluka Sudije za prethodni postupak nastavlja da važi
5 i u toku faze suđenja. Dakle, to se nije promenilo, nije --
6 činjenica da ima mnogo odluka Sudije za prethodni postupak
7 koje su prestale da važe tokom suđenja, pa i ovde nema nikakve
8 razlike u tom smislu, odn. to važi i za ovu odluku.

9 Ali, sada smo postigli jedan radni dogovor. Mislim da će
10 to dobro funkcionisati, samo uz tu jednu napomenu da je veoma
11 važno da svi treba da govore odgovarajućim tempom, a ja ću
12 uvek da dajem takve instrukcije svedocima. To znači polako.

13 U redu, hvala.

14 Sada molim Sudsku poslužiteljku da uvede Svedoka u
15 sudnicu.

16 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Sopi,
18 dobrodošli natrag u sudnicu.

19 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Sada ćemo
21 nastaviti sa poslednjim delom unakrsnog ispitivanja. Tužilac
22 ima reč.

23 G. MICHALCZUK: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

24 P. G. Sopi, dobar dan.

25 O. Dobro dan i vama. Sada ću nastaviti vaše ispitivanje, g.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 81

1 Sopi.

2 G. MICHALCZUK: [Prevod] U tu svrhu, zamoliću Sudskog
3 službenika da prikaže sledeće dokumene SPOE00325566. To je
4 prvi dokument.

5 A, drugi će biti -- u pitanju je engleski prevod, to je
6 isti broj, ali sa dodatkom ET na kraju. Hvala. U redu, hvala.

7 P. G. Sopi, molim vas da pogledate ovu fotografiju. Na obe
8 strane ekrana to je u stvari jedna te ista fotografija. Možete
9 li da nam kažete ko su ljudi koji se vide na ovim
10 fotografijama. Možemo da krenemo s leva od ovih ljudi koji
11 kleče. Da li njih poznajete?

12 O. Neke da, a neke ne.

13 P. G. Sopi, u ovom slučaju krenimo od ovih ljudi koji kleče
14 u donjem redu. Da li znate ko je prvi čovek s leve strane,
15 čovek sa naočarima?

16 O. Da, to je Jakup, Jakup Ismaili. Taj čovek sa naočarima.

17 P. Ko je čovek pored njega koji kleči?

18 O. Njega ne poznajem.

19 P. A, treći čovek koji kleči?

20 O. Ne poznajem ni njega. Ne mogu da se setim.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Tužioče,
22 samo da kažem za zapisnik da ja ne mogu da vidim da oni kleče.
23 Što se mene tiče, mogli bi i da sede, ali teško je reći.

24 G. MICHALCZUK: [Prevod] Možda kleče, možda i čuče. Moja
25 poenta bila je u tome da nekako skrenem pažnju na to da su ti

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 82

1 ljudi u nižem redu nego ovi drugi koji stoje.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

3 G. MICHALCZUK: [Prevod] Hvala i vama na pomoći.

4 P. G. Sopi, pređimo sada na lica koja stoje i počnimo opet
5 sa iste strane odn. sa leve strane fotografije. Ko je prvo
6 lice koje stoji skroz levo na fotografiji?

7 O. Nisam siguran, ali mislim da se on zvao Avdi. Nisam ih
8 video jako dugo.

9 P. Da li se sećate da li je on možda imao neki nadimak za
10 vreme rata?

11 O. Ne, ne.

12 P. G. Sopi, ko je drugi čovek koji stoji pored ovog prvog?

13 O. Pa, to sam ja.

14 P. Hvala. Ko je treće lice, ovaj muškarac koji stoji pored
15 vas, g. Sopi?

16 O. Treći čovek, ne znam kako se on zove, nisam siguran ni da
17 li je još uvek živ, ali on je bio advokat i veoma dobar čovek,
18 ali ne sećam se njegovog imena.

19 P. A, ova žena koja stoji pored tog čoveka. Ona je četvrta s
20 leve strane, kako se ona zove?

21 O. Ne znam. čini mi se da je to njegova žena, advokatova
22 žena, ali prošlo je mnogo vremena pa nisam siguran.

23 P. U redu, idemo dalje. sledeći čovek, peti s leve strane
24 koji ima brkove i bradu, ko je to?

25 O. To je moj saborac Hazir Borovci.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 83

1 P. Sledeći čovek koji stoji do njega?

2 O. To je Isljam Selimi. Radili smo zajedno u 'Auto
3 Prištini'.

4 P. A, sledeći čovek pored g. Selimija?

5 O. Ne sećam se. ne poznajem ga.

6 P. I poslednje lice na toj fotografiji?

7 O. Ne. ne sećam se. ne sećam se tog čoveka.

8 P. Ako malo umanjimo tu fotografiju, g. Sopi, kao što možete
9 da vidite, opis ove fotografije sa desne strane. Može se
10 prevesti na engleski ovako kako tu stoji:

11 "Za vreme rata, prilikom formiranja gerilske jedinice
12 BIA-e Skifterat/Sokolovi."

13 Meni se čini da je ovaj komentar ili naslov sugeriše da
14 je ova fotografija snimljena za vreme rata i da prikazuje
15 pripadnike jedinice BIA ili Skifterat. Možete li to da
16 potvrdite?

17 O. Ne, to nije tačno. Nije tačno.

18 P. Kada je snimljena ta fotografija koliko se vi sećate?

19 O. Ovo je posle rata, ali sada ne mogu da se setim kad
20 tačno.

21 P. Da li se sećate ko je snimio tu fotografiju?

22 O. Ne, ne sećam se.

23 P. A, gde je ta fotografija snimljena?

24 O. Negde u Prištini, ali gde tačno, toga ne mogu da se
25 setim. To je u nekom lokalnu.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 84

1 P. Kao što vidite, tu fotografiju postavio je Hazir Borovci,
2 vaš prijatelj, pripadnik OVK, kao i vi, a u komentaru stoji da
3 je to za vreme rata kada je formirana jedinica BIA/Skifterat.
4 Imate li neku ideju zašto se u opisu te fotografije, pominje
5 gerilska jedinica BIA/Skifterat, njeni pripadnici.

6 Imate li neku ideju zašto je on baš to tu tako napisao?

7 O. Ne, nemam. Pošto to uopšte nije istina. Ta fotografija
8 nije deo toga.

9 P. Nije deo čega?

10 O. Nije deo gerilske jedinice BIA, nema nikakve veze sa BIA-
11 om.

12 P. Ali, pre pauze ste nam danas rekli da ste vi, Gani Sopi
13 kao i Jakup Ismaili i Hazir Borovci zaista bili pripadnici
14 jedinice BIA. Tako da, kako se čini barem tri lica sa ove
15 fotografije jesu bila pripadnici BIA-e za vreme rata, nije li
16 tako?

17 O. Časni Sude, gđo. Predsedavajuća, to jeste tačno kao lica,
18 ali ove druge osobe na fotografiji su prijatelji, dobronamerni
19 ljudi koji su se slučajno zatekli tu u tom trenutku, a ovo je
20 snimljeno odavno i kasnije. Ne može se reći da su sva ta lica
21 bili pripadnici BIA-e.

22 P. Dobro, u redu. Da ostavimo sada po strani vas, Jakupa
23 Ismailia i Hazira Borovcija. Da li su ova druga lica prikazana
24 na fotografiji, takođe bila članovi jedinice BIA za vreme
25 rata?

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 85

1 O. Ne. Apsolutno ne.

2 P. Da li su ti drugi ljudi, ne računajući vas, g. Ismailia i
3 g. Borovcija bili pripadnici Oslobodilačke Vojske Kosova za
4 vreme rata?

5 O. To ne bih znao.

6 G. MICHALCZUK: [Prevod] U redu. Zahvaljujem Sudskom
7 službeniku. Možemo da uklonimo ovu fotografiju sa ekrana.

8 P. G. Sopi, da li imate svoj nalog na *Facebook*-u?

9 O. Da, imam.

10 G. MICHALCZUK: [Prevod] Zamoliću Sudskog službenika da
11 sada prikažemo dokument SPOE00325580.

12 P. G. Sopi, sada možete da vidite na ekranu stranu sa
13 *Facebook*-a na kojoj piše "Gani Sopi." Da li je to vaš nalog na
14 *Facebook*-u?

15 O. Jeste.

16 G. MICHALCZUK: [Prevod] Hvala, g. Sudski službeničke. To
17 takođe možemo sada da uklonimo sa ekrana.

18 P. G. Sopi, ranije danas ste nam rekli da su Hazir Borovci i
19 Jakup Ismaili bili vaši saborci za vreme rata. Da li su oni i
20 sada još uvek vaši prijatelji?

21 O. Jesu.

22 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, prikazao bih ovom
23 svedoku još jedan dokument i zamolio bih Sudskog službenika da
24 prikaže dokument sa šifrom SPOE00325583.

25 P. G. Sopi, ovo je fotografija koju ste postavili 23.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 86

1 novembra 2019. Kao što mogu da vidim iz opisa fotografije, tu
2 piše da su to "Sabit, Hazri, Jakupi". Možete li da nam kažete,
3 ko su ova lica na fotografiji, sa leva na desno?

4 O. To su moji prijatelji i saborci sa kojima sam saradivao
5 od samog početka, uključujući političke aktivnosti, a i za
6 vreme rata.

7 Ovaj sa naočarima više nije živ, zatim Hazir Borovci, ja
8 i Jakup Ismaili koga sam ranije pomenuo.

9 P. Ako počnemo sa leve strane, čovek sa tamnim naočarima,
10 kako se on zvao?

11 O. Jakup Ismaili.

12 P. Prvi sa leva?

13 O. Da. Sa leva, kako ja to vidim.

14 P. Drugi sa leva?

15 O. Drugi je naš nerazdvojni prijatelj koji nažalost više
16 nije živ. To je Sabit Krasniqi.

17 P. Treće lice?

18 O. Hazir Borovci.

19 P. I poslednji?

20 O. Poslednji sam ja.

21 P. Hvala najlepše, g. Sopi.

22 Da li još uvek osećate snažnu vezu sa Oslobodilačkom
23 Vojskom Kosova?

24 O. Uvek sam je voleo i voleću je dokle god budem na ovom
25 svetu.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 87

1 P. G. Sopi, da li ste u bilo kom trenutku za vreme rata
2 nosili uniformu Oslobođilačke Vojske Kosova?

3 O. Za vreme rata nosio sam amblem. A, uniforme njih baš nije
4 bilo. Sa druge strane, na neki način smo pokušavali i da to
5 sakrijemo od stanovništva, od dece naročito da se ona ne bi na
6 neki način bila istraumirana time.

7 P. To razumem, ali moje pitanje je glasilo: Da li ste nosili
8 unoformu OVK, u bilo kom trenutku za vreme rata? Jeste ili
9 niste?

10 O. Samo oznaku, odnosno amblem, amblem OVK.

11 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, pokazao bih u vezi sa
12 time još jedan dokument svedoku. Pa ću zamoliti da se prikaže
13 još jedan dokument, SPOE00325585. To bi smo mogli da prikažemo
14 sa leve strane ekrana, a sa desne bih ljubazno zamolio da se
15 prikaže engleski prevod istog dokumenta.

16 P. G. Sopi, ovo je *post* koji ste sami postavili na svoj
17 *Facebook* nalog, 18. aprila 2019. godine.

18 O. 2019., da.

19 P. Dobro. Pa ovde je fotografija gde ste prikazani kako
20 stojite, pozirate u vojnoj uniformi sa albanskom zastavom u
21 pozadini, zar ne?

22 O. Tačno. Tako je, Časni Sude, uvažena Predsedavajuća, kao
23 što sam rekao na početku, ova fotografija snimljena je u
24 teškim vremenima. Vrata su bila otvorena ljudima koji su došli
25 da izjave saučešće, jer je sin mog brata poginuo, pa su mnogi

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 88

1 građani došli da nas posete i da nam izjave saučešće. To je
2 bilo posle rata, kada smo primali formalno svoje saborce,
3 prijatelje i sve dobronamerne ljude. To je fotografija
4 snimljena u Prištini, koja mi vraća neka vrlo tužna sećanja,
5 ali tako je.

6 P. Žao mi je da to čujem, g. Svedoče. Možete li nam reći
7 kada je ta fotografija snimljena, ako se sećate?

8 O. Moguće je da je to bilo u oktobru 1999. ili otprilike u
9 to vreme, jer smo počeli da primamo ljude koji su došli da nam
10 izjave saučešće, četiri ili pet meseci posle relevantnog
11 događaja.

12 P. Razumem, g. Sopi. Zajedno sa ovom fotografijom kao što
13 vidite, kao što svi to mi vidimo objavili ste neku vrstu, ne
14 znam tačno kako bih to nazvao, ali neku vrstu poruke upućene
15 ljudima koji bi to saslušali ili pročitali. Kažete na početku:

16 "Dragi saborci koji ste se borili za slobodu, veterani,
17 ratni invalidi, porodice mučenika i sunarodnika..."

18 Ja neću da vam čitam sada celu tu poruku koju ste
19 *postovali*, ali ću vam ukazati na 3. paragraf, u kome kako se
20 čini pominjete neke od braće po oružju iz rata. U 3. paragrafu
21 tamo kažete, citiram:

22 "Saborci iz 153. brigade u Goljaku i gerilske jedinice
23 BIA OZLL, pamtimo danas i uvek šta se dogodilo u aprilu, bitke
24 koje su naše snage OVK, u kojima su se one borile za
25 oslobođenje i odbranu naše zemlje, naše voljene otadžbine."

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 89

1 Želim da vam u vezi sa time postavim jedno pitanje.

2 Šta znači ova skraćenica OZLL?

3 O. Operativna zona Llap. To je kontekst u kome se to
4 pominje.

5 P. Razumem. Ovde kažete "saborci 153. brigade iz Goljaka i
6 gerilske jedinice BIA, OZLL." Time što te ljude nazivate
7 saborcima, koliko mi je jasno i sebe smeštate u jednu od tih
8 jedinica. Danas ste nam objasnili da -- mislite na BIA-u. Da
9 li je to tačno?

10 O. Časni Sude, uvažena Predsedavajuća ja sam ovaj '*post*'
11 napisao 18. aprila 2019. Naravno, kasnije sam imao dovoljno
12 informacija da sastavim ovaj tekst, koji se odnosi na vreme
13 rata. Ja imam svoja sećanja sa jedne strane, a u ovom *postu*
14 napisao sam to što sam napisao i to sa ponosom.

15 P. To mi je jasno, ali moje pitanje odnosilo se na nešto
16 drugo, odnosno naglasak je bio nešto drugačiji. Kada ste
17 pomenuli ove tri vojne formacije da tako kažem, dakle 153.
18 brigadu, Operativnu zonu Llap i BIA-u, koliko sam ja razumeo
19 vi sebe smeštate u jednu od tih jedinica, a za ove ljude
20 kažete da su vaši saborci. Ja razumem, na osnovu vašeg
21 današnjeg iskaza da i u ovom *postu* sebe nazivate jednim od
22 njihovih saboraca i pripadnikom BIA-e.

23 O. Već sam vam ranije rekao da sam te informacije već imao u
24 maju. Tada sam znao sve i znao sam da sam deo BIA-e. Drugi su
25 takođe bili deo iste te brigade, ali ja sam ovaj tekst

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 90

1 sastavio tako da sam hteo da obuhvatim sve.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Tužioče,
3 ja bih sada želela da postavim jedno pitanje.

4 G. MICHALCZUK: [Prevod] Naravno, samo izvolite.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Sopi,
6 koliko sam ja ovo razumela, da li vi sada, a kada vas to pitam
7 oslanjam se na ovu poruku koju ovde možemo da vidimo, da li vi
8 sebe sada smatrate licem koje je tada bilo pripadnik BIA-e?
9 Znači, ako sada retrospektivno gledate u prošlost, jeste li vi
10 bili pripadnik BIA-e?

11 SVEDOK: [Prevod] Jesam.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

13 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, nemam daljih pitanja.
14 Hvala.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala. Sada
16 su ispitivanje Svedoka broj 600 završili Odbrana i Tužilaštvo.
17 Zastupniče žrtava, imate li nekih pitanja za ovog svedoka?

18 GĐA. VOSENBERG: [Prevod] Da, Časni Sude. Hvala, jedno
19 ili dva ali biću kratka.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite,
21 imate reč.

22 GĐA. VOSENBERG: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

23 Ispituje Zastupnik žrtava:

24 P. G. Sopi, dobar dan.

25 O. Dobro dan.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 91

1 GĐA. VOSENBERG: [Prevod] Da li je sve kako treba, u
2 tehničkom smislu? Izgleda da jeste. U redu. Dobro. Onda ću
3 nastaviti.

4 P. Tokom svog ranijeg svedočenja u sudnici danas, govorili
5 ste nam o Bajramu. Ja bih želela da vas zamolim da nam dodatno
6 razjasnite nešto što ste rekli, u vezi sa tim danas. Na 27.
7 strani privremenog zapisnika, u redovima 24 pa nadalje.

8 Kada vas je Branilac pitao koliko dana traje Mali Bajram
9 g. Sopi, rekli ste između ostalog i to sada citiram:

10 "Pa, to je običaj islamske zajednice, ali pokušaću. 28.
11 mi je urezan u sećanje, ali kada sam pitao i kada sam
12 analizirao..." i onda ste dodali još neka objašnjenja u vezi
13 sa malim Bajramom.

14 Moje pitanje za vas glasi: Kada ste to pitali i
15 analizirali?

16 O. Pa, ne razumem vas. U kom to kontekstu mislite?

17 P. Samo citiram iz zapisnika, ono što ste ranije rekli.
18 Pitali su vas koliko dana traje Bajram. Ja sam vas citirala.
19 Vi ste rekli braniocu:

20 "Pa, u sećanje mi je urezan 28., ali kada sam pitao i
21 analizirao..." Pa ste onda rekli: "Veliki Bajram je bio 19.
22 januara u to vreme, a po verskim knjigama Mali Bajram je dva
23 meseca i deset dana posle toga, pa kada se to proračuna, to je
24 onda moralo da bude krajem marta 1999."

25 Dakle, to je ono što ste rekli danas, tokom svog iskaza

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 92

1 ovde. Jesam li u pravu?

2 O. Rekao sam da je Veliki Bajram bio u januaru. Na osnovu
3 onog što sam video i pročitao, otprilike 19. januara, a po
4 verskim knjigama Mali Bajram pada dva meseca i deset dana
5 kasnije.

6 P. Da, pa to sam baš i ja citirala sad malopre, ali moje
7 pitanje odnosi se na ono kada ste rekli:

8 "U sećanju mi je urezan 28., ali kada sam pitao i
9 analizirao, došao sam do zaključka..." i to je sada ovo što
10 sam vam upravo navela.

11 Moje pitanje glasi: Kada ste u vezi sa tim pitali i
12 analizirali? A, možda bi i dodatno pitanje glasilo, zbog čega
13 ste, šta vas je navelo da nekoga nešto pitate i analizirate u
14 vezi sa tim?

15 O. Pa, da vam pravo kažem pitao sam i članove svoje
16 porodice, jer kao što sam rekao prošlo je mnogo vremena i
17 prošli su ti datumi, pa sam pitao članove porodice i oni su mi
18 otprilike rekli. Kazali su pa izračunaj, osloni se na ovo i ja
19 sam onda sam računao od 19. januara, dva meseca i deset dana
20 dodata i plus-minus, tako sam došao do tog datuma.

21 P. Razumem, kako ste to proračunali ali pitanje je sasvim
22 konkretno glasilo: Kada ste počeli da razmišljate o tome? Kada
23 ste se, u kom trenutku zapitali, moram ovo da proverim, moram
24 da analiziram, da vidim sa sobom? Kada je to bilo i šta vas je
25 navelo da odlučite da porazmislite o tome, da to analizirate,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 93

1 da nekome postavite pitanja u vezi sa tim?

2 Kada je to bilo i šta vas je navelo na takvu odluku?

3 O. Ne sećam se tačno kada, ali tako sam razmišljao. Ali ne
4 sećam se. Nije to bilo tako davno, ali ne mogu baš precizno da
5 kažem.

6 P. Dakle, kada kažete "to nije bilo daleko", mislite nije
7 bilo davno? Recimo, Tužilac vas je takođe pitao o tome šta ste
8 rekli Tužiocu. Vi ste govorili o 28. martu. Onda ste ponovo
9 danas rekli da ste, u stvari pamtili jasno da se radi o 28-om,
10 a onda moje pitanje je u stvari: Kada ste vi počeli da to
11 preispitujete? Kada ste počeli ponovo o tome da razmišljate?
12 Dakle, koliko sam shvatila, vi kažete da je to bilo "davno?"
13 Da li to znači da je to bilo pre izvesnog vremena?

14 O. Časni Sude, ja sam o tome razmišljao zato što sam 24.
15 marta bio ranjen u 08:05h. Tada sam bio ranjen, a onda sam
16 mislio da je to bilo tada. Međutim, kada sam onda ponovo o
17 tome razmišljao između 28-og i 31-og je razlika od tri dana.
18 Dakle, tada možda nisu bili pravi uslovi. Tada nisam mogao to
19 pravilno da analiziram.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da li mogu
21 da postavim pitanje gđo. Zastupnice žrtava?

22 G. VOSENBERG: [Prevod] Naravno.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Sopi, ako
24 mogu to da kažem na moj način, malo drugačije od načina na
25 koji je to formulisao Zastupnik žrtava. Dakle, kada ste vi

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 94

1 shvatili da to što ste rekli u svojoj izjavi Odbrani, a
2 kasnije Tužilaštvu možda nije bilo sasvim tačno ili precizno?

3 SVEDOK: [Prevod] Pa, možda pre dva meseca ili mesec i po
4 dana.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da li vam
6 to, da li je to odgovor onda na vaše pitanje?

7 GĐA. VOSENBERG: [Prevod] Da, da to je odgovor na moje
8 pitanje. Zahvaljujem se.

9 P. Imam još jedno pitanje. Koga ste pitali i na koji način
10 ste analizirali i razmišljali o ovome? Da li ste vi nekog
11 konkretnog pitali?

12 O. Pa, moju porodicu. U mojoj porodici ima starijih ljudi.
13 -- Žena moga brata, moja snaja ona je rekla da se datum menja
14 iz godine u godinu. Dakle, bez obzira na sve izazove ipak je
15 ona rekla da se baš radi o tom danu.

16 GĐA. VOSENBERG: [Prevod] Ja nemam više pitanja na ovu
17 temu. Međutim, ima nešto što ste danas rekli, a ja nisam to
18 potpuno razumela. Vi ste na stranici 58 današnjeg transkripta
19 govorili o vašim vezama, porodičnim sa Salihom Mustafaom, tako
20 da ću vam ja to ponovo citirati.

21 Tužilac vas je pitao da li ste pre nego što je Salih
22 Mustafa bio uhapšen od strane Specijalizovanih veća njega
23 vidali. Vi ste odgovorili, a citiraću:

24 "Pa, mi smo u srodstvu. Dakle, možda ne nedavno ali ja
25 vrlo često obilazim majku heroja, u istom dvorištu gde ona

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 95

1 živi. Tamo idem jako često."

2 Dakle, u transkriptu to nije sasvim jasno, tako da molim
3 vas da nam to razjasnite. Na čiju majku vi ovde mislite?

4 O. Ja mislim na majku heroja moje snaje, sestre moga brata.

5 P. Dakle, vaš brat Mustafa Sopi, pokojni Mustafa Sopi?

6 O. Da, njegova žena.

7 P. Vi ste rekli da ona živi u istom dvorištu kao i ko?

8 O. Ona živi u istom dvorištu kao Salih Mustafa i njegova
9 supruga.

10 P. Dakle, pokojni Mustafa Sopi, dakle majka vašeg brata živi
11 u istom dvorištu kao i Salih Mustafa i njegova žena? Da li sam
12 u pravu?

13 O. Ne, ne Mustafina majka već njegova supruga. Žive vrlo
14 blizu -- jedni drugima. Žive u istom dvorištu, ali u odvojenim
15 kućama koje su odvojene jednom betonskom pregradom. Dakle, u
16 odvojenim kućama.

17 P. Dakle, samo da bi ja potpuno shvatila. Da li i vi isto
18 ste u tom istom dvorištu?

19 O. Ne ja, već porodica moga brata. Naravno, majka i Salihova
20 porodica. Mi smo živeli dalje, kao što sam objasnio ranije.

21 P. Htela sam samo to da razjasnim.

22 Hvala vam, g. Sopi. Ja nemam više pitanja za vas.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da li
24 Odbrana ima dodatnih pitanja za svedoka?

25 G. SHALA: [Prevod] Da, Časni Sude.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Shala

Strana 96

1 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite.

2 Nastavite i pretpostavljam da ćete svedoka ispitivati na
3 albanskom.

4 G. Sopi, sada će vam Odbrana postavljati dodatna pitanja.
5 Ja vas molim da ostavite malo vremena između odgovora, između
6 pitanja koje vam postavi Odbrana i vašeg odgovora. Dakle,
7 nemojte da žurite odmah da počnete sa odgovorom, zato što ja
8 moram da budem u stanju da procenim pitanje. Ako vi odmah
9 odgovorite, ja neću moći to da uradim. Dakle, onda ću morati
10 da vas prekidam, zato što jutros kada smo počeli sa vašim
11 ispitivanjem bilo je to prilično komplikovano. Dakle, molim
12 vas da sačekate pre nego što počnete sa odgovorom.

13 Izvolite.

14 Dodatno ispituje g. Shala:

15 P. [Prevod] G. Svedoče, za vreme vašeg svedočenja danas na
16 stranici 25, red 14 današnjeg transkripta, vi ste rekli da je
17 vaša porodica, da se vaša porodica vratila u Prištinu 18.
18 aprila 1999. godine. Dakle, od tog datuma do početka aprila
19 tj. od kraja marta, da li ste se sretali sa Salihom Mustafaom
20 u Butovcu?

21 O. Da, jesam.

22 P. Dakle, danas na stranici 29, red 21 transkripta vi ste
23 rekli da je Salih Mustafa bio u poseti u kući Mustafe Sopi
24 radi Bajrama?

25 O. Tako je.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Shala

Strana 97

1 P. Kada kažete "Bajram", da li imate onda u vidu to da
2 Bajram traje pet dana?

3 O. Da, toliko dana, međutim on je ostao duže, prve dve
4 nedelje aprila.

5 P. Da, da, ali tu gde kažete da je bio u poseti, hoćete da
6 kažete da je bio u poseti za vreme tih pet dana, kada se
7 slavio Bajram?

8 O. Ne, ne, kasnije. Dakle, ako uzmemo 31-i, 28-i i 31-i --

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim vas da
10 postavite otvoreno pitanje, a onda da malo se bavite
11 detaljima. Dakle, već ste počeli da sužavate pitanja. Dakle,
12 molim vas da to ne radite tako.

13 G. SHALA: [Prevod] U redu.

14 P. [Prevod] G. Svedoče, vi ste danas rekli da je proslava
15 Malog Bajrama ili Eid al-Adha traje pet dana. A, na stranici
16 29, red 21 transkripta današnjeg, vi ste rekli da je Salih
17 Mustafa posetio Mustafu Sopiya na Bajram.

18 O. Mali Bajram.

19 P. Možete li nam reći, kog dana za vreme Malog Bajrama je on
20 bio u poseti?

21 O. Ne sećam se. Možda trećeg, četvrtog ili petog dana.

22 P. Danas, kada vas je Tužilac pitao, a to je na stranici 54
23 transkripta, o problemima sa pamćenjem vi ste rekli da je
24 tačno da imate nekih problema sa pamćenjem, kada ste dali
25 izjavu Tužiocu. Međutim, bez obzira na te probleme sa

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Shala

Strana 98

1 pamćenjem, da li ste sigurni da je od perioda kraja marta
2 1999., do početka aprila 1999., da ste vi bili u Butovcu?

3 O. Da.

4 P. I tokom tog perioda, da li još uvek tvrdite da ste videli
5 i sreli Saliha Mustafu u Butovcu?

6 O. Da, tačno je da sam ga video i da je on boravio u
7 Butovcu.

8 P. Iako ste rekli da imate problema sa pamćenjem zbog vaših
9 povreda, možete li da poreknete da ste bili ranjeni 24. marta
10 1999.?

11 O. Molim vas da ponovite pitanje. Vi govorite o mom
12 ranjavanju?

13 P. Da.

14 O. Pa, mislio sam da sam bio jasan, kada sam objasnio da s
15 vremena na vreme imam problema sa pamćenjem. Međutim, kada
16 dobro razmislim o tome i to analiziram, onda se svega bolje
17 sećam. Bio sam izložen nasilju i zlostavljanju.

18 P. Na stranici 56, redovi 10 -- do 12 današnjeg transkripta,
19 vi ste rekli da ste u Butovcu bili sa svojim saborcima i
20 spomenuli ste njihova imena. Dakle, Jakupi, Hazir i dr. Da li
21 ste tada takođe kao jednog od saboraca smatrali i Saliha
22 Mustafu?

23 O. Pa, nisam tada imao mnogo informacija.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da li je to
25 vaš odgovor?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Shala

Strana 99

1 G. SHALA: [Prevod] Da.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pa, meni to
3 nije jasno.

4 Molim vas da razjasnite šta ste mislili, kada ste to
5 rekli.

6 SVEDOK: [Prevod] Pa, pitali su me da li sam smatrao
7 Saliha Mustafu, kao jednog od mojih saboraca? Mi govorimo sada
8 o tom ranijem periodu početkom aprila. Ja tada nisam imao --
9 dovoljno informacija.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da bi ste
11 mogli da procenite, da li je bio saborac ili ne? Da li to
12 hoćete da kažete? Da li je u tom periodu on bio vaš saborac
13 ili nije?

14 SVEDOK: [Prevod] Pa, ne sećam se da je bio saborac. Ja
15 sam njega ranije poznavao u drugim okolnostima, kada se bavio
16 političkim aktivnostima. Kasnije, da.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] A, kada je
18 to bilo kasnije?

19 SVEDOK: [Prevod] U maju, kada je to meni objasnio
20 profesor Mustafa Sopi, moj brat.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.
22 Hvala vam, što ste razjasnili. To je mnogo jasnije nego od
23 odgovora, "nemam mnogo informacija."

24 G. SHALA: [Prevod]

25 P. G. Svedoče, spomenuli ste da je vaš brat Mustafa Sopi

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Shala

Strana 100

1 vama u maju objasnio ili obavestio vas o jedinici BIA i vi ste
2 takođe bili pripadnik te jedinice, zar ne?

3 O. Da, tako je.

4 P. A, ovi drugi saborci o kojima smo govorili danas, Hazir i
5 ostali da li su i oni bili pripadnici BIA-e?

6 O. Da, jesu.

7 P. G. Svedoče, sada govorimo o vašem srodstvu sa g. Salihom
8 Mustafaom. Da li tu ima ikakve razlike kada govorite o onome
9 što ste već govorili, o događajima krajem marta 1999. i aprila
10 1999.?

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ja se
12 izvinjavam, ali nisam razumela dobro vaše pitanje.

13 G. SHALA: [Prevod] U redu.

14 P. [Prevod] Dakle, vaše srodstvo, porodično srodstvo sa
15 Salihom Mustafaom, da li se na ikakav način to srodstvo
16 promenilo zbog činjenice ili činjenica o kojima ste vi danas
17 svedočili, u vezi događaja u Butovcu?

18 Dakle, ti događaji ne utiču uopšte na vaše srodstvo sa
19 Salihom Mustafaom?

20 PREVODILAC: [Prevod] Ja se izvinjavam, ali nisam čula
21 odgovor svedoka, Časni Sude.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, vidim da
23 je Tužilac, da hoće nešto da kaže.

24 Molim vas, sačekajte. Dovoljno je da ste mu postavili
25 pitanje. Dakle, nemojte da utičete na svedoka tako što ćete

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Shala

Strana 101

1 postavljati sugestivna pitanja.

2 G. SHALA: [Prevod] U redu, Časni Sude.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ne, ne, vi
4 stalno to radite i ja onda moram oko toga da vas upozoravam.
5 Nemojte postavljati sugestivna pitanja. Ne treba da utičete na
6 svedoka.

7 G. SHALA: [Prevod] Izvinjavam se.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dajem reč
9 Tužiocu.

10 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, u stvari mislim da je
11 pitanje nejasno. Možda je u pitanju nešto drugo, ali ono što
12 sam pročitao kao pitanje na ekranu za svedoka, može samo da ga
13 zbuni zato što ne razumem koje bi se okolnosti mogle promeniti
14 i u kom periodu. O čemu mi uopšte ovde govorimo. Dakle, možda
15 treba zamoliti Odbranu da postavlja jasnija pitanja.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite,
17 nastavite. I vidim šta hoće da kaže Tužilac.

18 G. SHALA: [Prevod]

19 P. G. Svedoče, to porodično srodstvo posle rata sa Salihom
20 Mustafaom, da li to ima ikakav uticaj zbog srodstva na način
21 -- na koji vi svedočite o događajima koji su se dogodili posle
22 24. marta 1999. do 18. aprila 1999. u Prištini i Butovcu?

23 O. Ne, ne, ne utiče uopšte na to.

24 P. U vašoj izjavi i prema vašim saznanjima o tim događajima
25 od 24. marta -- 1999. do 18. aprila 1999., da li je na vas

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Michalczuk

Strana 102

1 ikada iko uticao kako bi ste vi gledali na te događaje
2 drugačije?

3 O. Niko ne može da utiče na mene. Ja imam svoja ubedenja.

4 P. Da li je neko na vas uticao ili da li vam je neko rekao
5 bilo šta, pre nego što ste dali svoj iskaz Odbrani -- Saliha
6 Mustafe? A, vi ste tu izjavu dali 30. marta 2021. godine. Da
7 li je neko uticao na vas u smislu, da vi kažete nešto Odbrani
8 što nije bilo istinito?

9 O. Ne.

10 G. SHALA: [Prevod] Časni Sude, ja nemam više pitanja i
11 zahvaljujem se svedoku.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ja sada
13 pitam Tužilaštvo da li oni imaju dodatnih pitanja za svedoka?

14 G. MICHALCZUK: [Prevod] Da, Časni Sude. Imam samo dva,
15 tri pitanja za ovog svedoka i onda ću završiti.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite.

17 Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Michalczuk:

18 P. G. Sopi, da li ste vi pratili ovo suđenje preko
19 televizije, na radiju ili preko interneta, u štampi?

20 O. Pa, kada sam imao vremena, jesam. Ali, radim tako da
21 nisam mogao baš sve da pratim.

22 P. Da li ste vi pratili svedočenje Hazira Borovcija?

23 O. Da, uglavnom veći deo njegove izjave. Da.

24 P. A, g. Ismailia?

25 O. Donekle, da.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Pitanja Sudskog panela

Strana 103

1 P. Oba ta svedoka su svedočila prošle nedelje. G. Sopi,
2 nakon njihovog svedočenja prošle nedelje, da li ste vi imali
3 ikakve kontakte bilo sa g. Hazirom Borovcijem ili sa g.
4 Ismailiem, pre nego što ste došli da ovde svedočite danas?

5 O. Ne, ne.

6 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, nemam više pitanja za
7 ovog svedoka.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem.
9 Da li Zastupnik žrtava ima pitanja za svedoka?

10 GĐA. VOSENBERG: [Prevod] Ne, Časni Sude. Hvala vam.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Sopi,
12 strane su vam postavljale pitanja, a sada je red na Sudski
13 Panel i mi vas molimo da nam možda neke stvari razjasnite, o
14 kojima su vas već ispitivali. Ja imam dva pitanja za vas.
15 Mislim da će nam to pomoći da bolje razumemo ono o čemu ste
16 svedočili.

17 Pitanja Sudskog panela:

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Sopi, da
19 li poznajete osobu po imenu Brahim Mehmetaj?

20 O. Da.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da li ste ga
22 poznavali za vreme rata 1999.?

23 O. Ne sećam se, ali znam za njegove političke aktivnosti.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da li ste ga
25 ikada videli u Butovcu?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Pitanja Sudskog panela

Strana 104

1 O. Ne sećam se.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu. A,
3 da li znate da li je u Butovcu bila baza BIA-e?

4 O. Pa, to smo bili mi, svi mi koji smo bili tamo.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] To nije
6 odgovor na moje pitanje. Pitanje je glasilo: Da li je u
7 Butovcu bila baza BIA-e?

8 O. Pa, mogla bi se tako nazvati ali to smo bili mi, vojnici
9 od početka do kraja.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da li je u
11 Prištini postojala baza BIA-e?

12 O. Nemam o tome nikakvih informacija.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] A, da li
14 znate da li je BIA imala bazu u Zlašu?

15 O. Nemam o tome nikakvih informacija.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] A, da li
17 imate ikakvih informacija o tome da je BIA bilo gde imala
18 svoju bazu ili štab na Kosovu?

19 O. Ne sećam se. Ne znam.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.
21 Nemam više pitanja ja, ali možda imaju pitanja moje kolege.

22 [Konsultacije Sudskog panela]

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Daću sada
24 reč mom kolegi Sudiji Bittiju.

25 SUDIJA BITTI: [Prevod] G. Sopi, u vašoj izjavi Tužilaštvu

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Pitanja Sudskog panela

Strana 105

1 od 12. januara 2002., a to je ERN 104551-TR-ET, 1. deo vi ste
2 rekli sledeće, to je stranica 7:

3 "Da budem iskren, Salihov brat je nama rekao da ćemo mi biti
4 kontaktirani, zato što je on već znao --

5 PREVODILAC: Prevodilac nije sasvim razumeo pitanje i nije
6 čuo odgovor svedoka.

7 SUDIJA BITTI: [Prevod] Dakle, vi ste govorili o svojim
8 saborcima. Dakle, Arben Mustafa je kontaktirao određeni broj
9 ljudi, koje ste vi opisali kao svoje ratne drugove.

10 Da li je to tačno? To ste rekli u redu 17, na istoj toj
11 stranici.

12 O. Da.

13 SUDIJA BITTI: [Prevod] Hvala vam. Imam još jedno pitanje.
14 Dakle, na stranici 95 transkripta vi ste rekli, a mislim da
15 ste govorili o Salihu Mustafi:

16 "Ne sećam se da je bio saborac."

17 Ali, onda želim da vas pitam sledeće. Zašto ste vi onda
18 motrili na srpske snage zajedno, ako on nije bio vaš saborac?

19 O. On je došao da nas poseti i kontaktirao je mog brata
20 profesora Sopijsa. I onda smo bili većinu vremena zajedno sa
21 Mustafaom i Salihom Mustafaom.

22 SUDIJA BITTI: [Prevod] Ali, rekli ste nam da ste
23 osmatrali zajedno srpske snage, zar ne?

24 O. Da.

25 SUDIJA BITTI: [Prevod] Ali, on nije bio saborac?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Gani Sopi (Javna sednica)
Pitanja Sudskog panela

Strana 106

1 O. Nisam ga pitao, u to vreme. Nismo razgovarali o tome.

2 SUDIJA BITTI: [Prevod] Vi bi ste otišli sa nekim ko nije
3 saborac, da osmatrate srpske snage? Vi bi ste tako nešto
4 radili sa bilo kime, znači?

5 O. Bilo je i civila, građana koji su nam ponekad pomagali u
6 brizi koju smo pružali stanovništvu, ali i u tom osmatranju
7 odnosno straži, -- čuvanju straže.

8 SUDIJA BITTI: [Prevod] U redu. Hvala vam puno, g. Sopi.
9 Nemam više pitanja.

10 [Konsultacije Panela]

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Sopi,
12 došli smo do kraja vašeg svedočenja. Hvala vam na uložnim
13 naporima da svedočite danas i verujem da će nam to pomoći u
14 naporima da pronademo, da utvrdimo šta je istina i da bolje
15 razumemo događaje o kojima ste svedočili.

16 Puno vam hvala. Želim vam bezbedan povratak kući.
17 Podsećam vas da ni sa kim ne smete da razgovarate o iskazu
18 koji ste dali pred Specijalizovanim većima.

19 Poslužitelj će vas sada izvesti iz sudnice.

20 SVEDOK: [Prevod] Da li mogu nešto da kažem?

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ne, nemate
22 pravo ništa da kažete. Hvala. Možete sada da izađete.

23 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem
25 Poslužitelju. G. Tužioče da li biste želeli da pokrenete neko

1 pitanje?

2 G. MICHALCZUK: [Prevod] Ne, hvala, Časni Sude.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

4 Zastupnik žrtava?

5 GĐA. VOSENBERG: [Prevod] Ne, hvala, Časni Sude.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

7 Odbrana?

8 G. VON BONE: [Prevod] Samo u vezi sa dozvolom, kako bismo
9 znali kako da postupimo.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Imate
11 dopuštenje.

12 G. VON BONE: [Prevod] Hvala.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Nastavićemo
14 sa radom, sutra, 5. aprila u 9:30h kao i obično. Saslušaćemo
15 Svedoka br. 700.

16 Pretres se prekida.

17 --- Sednica se završava u 15:33 časova

18

19

20

21

22

23

24

25